

Assembly, Safety and operation manual

Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, ασφάλειας και λειτουργίας

Ransomes Gang Mowers / Χορτοκοπτικές μηχανές

Sportcutter Mk11, Magna Mk13

Product codes: LBMA171 Sportcutter Gang unit on pneumatic wheels
 LBMA172 Sportcutter Gang unit on steel wheels
 LJBA003 Sportcutter 3-unit on pneumatic wheels
 LJBA004 Sportcutter 3-unit on steel wheels
 LJBA011 Sportcutter Mounted 3-unit on pneumatic wheels
 LJBA005 Sportcutter 5-unit on pneumatic wheels
 LJBA006 Sportcutter 5-unit on steel wheels
 LBMA174 Magna Gang unit on pneumatic wheels
 LBMA173 Magna Gang unit on steel wheels.
 LJBA015 Magna 3-unit on pneumatic wheels
 LJBA016 Magna 3-unit on steel wheels
 LJBA023 Magna Mounted 3-unit on pneumatic wheels
 LJBA017 Magna 5-unit on pneumatic wheels
 LJBA018 Magna 5-unit on steel wheels



WARNING: If incorrectly used this machine can cause severe injury. Those who use and maintain this machine should be trained in its proper use, warned of its dangers and should read the entire manual before attempting to set up, operate, adjust or service the machine.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Εάν αυτό το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί εσφαλμένα, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Αυτά τα άτομα τα οποία χρησιμοποιούν και συντηρούν αυτό το μηχάνημα πρέπει να είναι εκπαιδευμένα για τη σωστή του χρήση, να έχουν προειδοποιηθεί για τους κινδύνους του και πρέπει να διαβάσουν ολόκληρο το εγχειρίδιο προτού προσπαθήσουν να ρυθμίσουν, λειτουργήσουν ή διεξάγουν συντήρηση στο μηχάνημα.

CONTENTS	PAGE
2 INTRODUCTION	
2.1 IMPORTANT	2
2.2 PRODUCT IDENTIFICATION	2
3 SAFETY INSTRUCTIONS	
3.1 OPERATING INSTRUCTIONS	3
3.2 SAFETY SIGNS	3
3.3 STARTING THE ENGINE	3
3.4 DRIVING THE MACHINE.....	3
3.5 TRANSPORTING.....	3
3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION	4
3.7 SLOPES.....	4
3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS	4
3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE.....	4
4 SPECIFICATIONS	
4.1 CONFORMITY CERTIFICATES	6
5 DECALS AND UNIT SPECIFICATION	
5.1 SAFETY DECALS.....	8
5.2 COMPONENTS FOR TRAILED UNITS.....	8
5.3 DIMENSIONS AND CUTTING PERFORMANCE	9
5.4 WEIGHTS.....	9
6 ASSEMBLY	
6.1 SINGLE UNIT GANG MOWER.....	10
6.2 3-UNIT GANG MOWER	11
6.3 3-UNIT MOUNTED GANG MOWER.....	12
6.4 5-UNIT GANG MOWER	15
6.5 7-UNIT GANG MOWER	16
6.6 9-UNIT GANG MOWER	17
6.7 COUPLING GANG MOWERS TO POWER UNITS.....	19
7 LUBRICATION	
7.1 GEAR CASE, REAR ROLL, DRAWBAR	20
7.2 LUBRICATION CHART	20
8 OPERATION	
8.1 OPERATING PROCEDURE	21
8.2 DAILY INSPECTION	22
8.3 OPERATING THE GANG MOWERS.....	22
9 MAINTENANCE	
9.1 MAINTENANCE AND ADJUSTMENT	23
10 TRANSPORTING	
10.1 TRANSPORTING THE UNITS.....	24
11 GUARANTEE/SALES & SERVICE	25

2.1 IMPORTANT

IMPORTANT: This is a precision machine and the service obtained from it depends on the way it is operated and maintained.

This SAFETY AND OPERATORS MANUAL should be regarded as part of the machine. Suppliers of both new and second-hand machines are advised to retain documentary evidence that this manual was provided with the machine.

This machine is designed solely for use in customary grass cutting operations. Use in any other way is considered as contrary to the intended use. Compliance with and strict adherence to the conditions of operation, service and repair as specified by the manufacturer, also constitute essential elements of the intended use.

Before attempting to operate this machine, **ALL** operators **MUST** read through this manual and make themselves thoroughly conversant with Safety Instructions, controls, lubrication and maintenance.

Accident prevention regulations, all other generally recognized regulations on safety and occupational medicine, and all road traffic regulations shall be observed at all times.

Any arbitrary modifications carried out on this machine may relieve the manufacturer of liability for any resulting damage or injury.

2006/42/EC

These are the Original instructions verified by Ransomes Jacobsen Limited.

2.2 PRODUCT IDENTIFICATION

 		West Road Ransomes Europark Ipswich IP3 9TT England	
A	B	C	D
Kg	Kg	Kg	Kw
F		G	
H		J	

- A Maximum front axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- B Gross weight (mass) in Kg
- C Maximum rear axle load in Kg (for machines being driven on the highway)
- D Power in Kw
- E Date code
- F Machine type (Designation)
- G Product code
- H Product name
- J Serial number



This safety symbol indicates important safety messages in this manual. When you see this symbol, be alert to the possibility of injury, carefully read the message that follows, and inform other operators.

3.1 OPERATING INSTRUCTIONS

- Ensure that the instructions in this book are read and fully understood.
- No person should be allowed to operate this machine unless they are fully acquainted with all the controls and the safety procedures.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use this machine. Local regulations may restrict the age of the operator.

3.2 SAFETY SIGNS

- It is essential all safety labels are kept legible, if they are missing or illegible they must be replaced. If any part of the machine is replaced and it originally carried a safety label, a new label must be affixed to the replacement part. New safety labels are obtainable from Ransomes dealers.

3.3 STARTING THE ENGINE

- Before starting the engine check that the brakes are applied, drives are in neutral, guards are in position and intact, and bystanders are clear of the machine.
- Do not run the engine in a building without adequate ventilation.

3.4 DRIVING THE MACHINE

- Before moving the machine, check to ensure that all parts are in good working order, paying particular attention to brakes, tyres, steering and the security of cutting blades.
- Replace faulty silencers, mow only in daylight or good artificial light
- Always observe the Highway Code both on and off the roads. Keep alert and aware at all times. Watch out for traffic when crossing or near roadways.
- Stop the blades rotating before crossing surfaces other than grass.

- Remember that some people are deaf or blind and that children and animals can be unpredictable.
- Keep travelling speeds low enough for an emergency stop to be effective and safe at all times, in any conditions.
- Remove or avoid obstructions in the area to be cut, thus reducing the possibility of injury to yourself and/or bystanders.
- When reversing, take special care to ensure that the area behind is clear of obstructions and/or bystanders. DO NOT carry passengers.
- Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- When the machine is to be parked, stored or left unattended, lower the cutting means unless the transport locks are being used.
- While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- Check the grass catcher frequently for wear or deterioration. After striking a foreign object. Inspect the lawnmower for damage and make repairs before restarting and operating the equipment.
- If the machine starts to vibrate abnormally, check immediately.

3.5 TRANSPORTING

- Ensure that the cutting units are securely fastened in the transport position. Do not transport with cutting mechanism rotating.
- Drive the machine with due consideration of road and surface conditions, inclines and local undulations.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift.
- Remember that the stability of the rear of the machine is reduced as the fuel is used.

3.6 LEAVING THE DRIVING POSITION

- Park the machine on level ground.
- Before leaving the driving position, stop the engine and make sure all moving parts are stationary. Apply brakes and disengage all drives. Remove the starter key.

3.7 SLOPES**TAKE EXTRA CARE WHEN WORKING ON SLOPES**

- Local undulations and sinkage will change the general slope. Avoid ground conditions which can cause the machine to slide.
- Keep machine speeds low on slopes and during tight turns.
- Sudden decelerating or braking can cause the rear wheels to lift. Remember there is no such thing as a "safe" slope.
- Travel on grass slopes requires particular care.

DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN 15°

IMPORTANT: When working on any slope set the weight transfer, if fitted to its maximum (+) setting.

3.8 BLOCKED CUTTING CYLINDERS

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Release blockages with care. Keep all parts of the body away from the cutting edge. Beware of energy in the drive which can cause rotation when the blockage is released.
- Keep other people away from the cutting units as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

3.9 ADJUSTMENTS, LUBRICATION AND MAINTENANCE

- Stop the engine and make sure all moving parts are stationary.
- Apply brakes and disengage all drives.
- Read all the appropriate servicing instructions.
- Use only the replacement parts supplied by the original manufacturer.
- When adjusting the cutting cylinders take care not to get hands and feet trapped when rotating cylinders.
- Make sure that other people are not touching any cutting units, as rotation of one cylinder can cause the others to rotate.

- To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer and battery compartments free of grass, leaves or excessive grease.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- When working underneath lifted parts or machines, make sure adequate support is provided.
- Do not dismantle the machine without releasing or restraining forces which can cause parts to move suddenly.
- Do not alter engine speed above maximum quoted in Engine Specification. Do not change the engine governor settings or overspeed the engine. Operating the engine at excessive speed may increase the hazard of personal injury.
- When refuelling, STOP THE ENGINE, DO NOT SMOKE. Add fuel before starting the engine, never add fuel while the engine is running.
- Use a funnel when pouring fuel from a can into the tank.
- Do not fill the fuel tank beyond the bottom of the filler neck.
- Replace all fuel tank and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until fuel vapours have dissipated.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- Never store the equipment with fuel in the tank inside a building where fumes may reach an open flame or spark.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Do not spill fuel onto hot components.
- When servicing batteries, DO NOT SMOKE, and keep naked lights away.
- Do not place any metal objects across the terminals.

DANGER - Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **WILL** result in death or serious injury.

WARNING - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **COULD** result in death or serious injury.

CAUTION - Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **MAY** result in minor or moderate injury and property damage. It may also be used to alert against unsafe practices.

IMPORTANT: Transport speed is for highway use only. Never select transport speed on grass areas or uneven or unsurfaced roads or tracks.



Hydraulic Fluid escaping under pressure can penetrate skin and do serious damage. Immediate medical assistance must be sought.



Batteries produce explosive gases and contain corrosive acid and supply levels of electrical current high enough to cause burns.



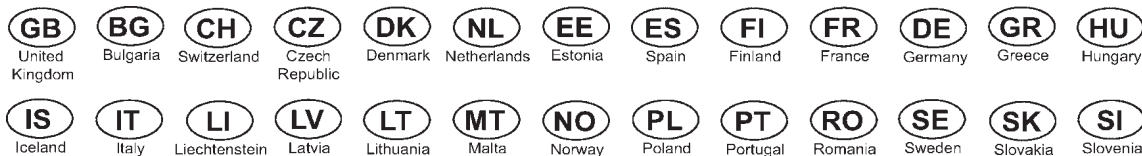
DO NOT USE ON SLOPES GREATER THAN

4.1 CONFORMITY CERTIFICATES

DECLARATION OF CONFORMITY • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ •
ÖVERENSSTÄMMELSESERKLÄRING • CONFORMITEITSVERKLARING • VASTAVUSDEKLARATSIOON •
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS • DECLARATION DE CONFORMITE • KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG • ΔΗΛΩΣΗ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ • MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ • ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA •
ATITIKTIES DEKLARACIJA • DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ • DEKLARACJA ZGODNOŚCI • DECLARAÇÃO DE
CONFORMIDADE • DECLARAȚIE DE CONFORMITATE • VYHLÁSENIE O ZHODE • IZJAVA O SKLADNOSTI • DECLARACIÓN
DE CONFORMIDAD • DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE • SAMRÆMISYFIRLÝSING • KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledige adres van de fabrikant • Tootja ärinimi ja täielik aadress • Valmistajan toiminimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmennamen und vollständige Adresse des Herstellers • Ertuvutaja kui tootjariigikohi dieiduvutaja kaitsekohtuasiat • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Isem kummerdžali u indirzz shih tal-fabrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială și adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Кодикóς προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produkto kodas • Kodici tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vörunúmer • Produktkode	LBMA171, LBMA172, LBMA173, LBMA174
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenam • Masina nimi • Laiteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Όνομασία μηχανήματος • Gėrėnė • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urządzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Název stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinens namn • Heiti tækis • Maskinnavn	Ransomes Sportcutter Mk11 Ransomes Magna Mk13
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyypimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificație • Označenie • Namen stroja • Descripción • Beteckning • Merking • Konstruksjon	Towed Reel Mower
Serial Number • Серийн номер • Sériové číslo • Seriennummer • Seriennummer • Seriennummer • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Serijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer seryjny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Seriennummer • Raðnúmer • Seriennummer	LW000299 - LW999999 LX000299 - LX999999 LY000299 - LY999999 LZ000299 - LZ999999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulénv • Motore • Dzinējs • Variklis • Sähkä Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor	Not Applicable
Net Installed Power • Нетная инсталлированная мощность • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Καθαρή εγκατεστημένη ισχύς • Nettó beépített teljesítmény • Potenza netta installata • Paredzētā tīkla jauda • Grynojī galia • Wisa' tal-Qtugh • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Netto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettoaffi välar • Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width • Ширина на разане • Šírka rezu • Skærebredde • Maalbreedte • Löikelaius • Leikkuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μανιέλας • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Grietasnais platumis • Pļovimo plotis • Tikkonforma mad-Direttivi • Szerokosc ciecia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredd	76 cm to 625 cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Splňuje podmínky směrníc • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Ακολουθώ τις Οδηγίες • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktīvām • Atbilsta direktīvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywę związane • Cumpră as Directivas • Respectă Directivă • Je v soulade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipnum • I samsvar med direktiv	2006/42/EC
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Överensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Imkeijel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformității • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmistat • Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mõõdetud helivõimsuse tase • Mitattu ääniteho • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Στοιχισμένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērtais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Igarantit • Moc akustyczna mierzona • Nivel sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameranā hlada akustiského výkonu • Izmerjena raven zvčne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektivnivå • Mælt hljóðafstigt • Målt lydeffektivnivå	Not Applicable
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu ääniteho • Niveau de puissance sonore garanti • Garanterter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Hoss Igarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nivel sonoro garantito • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvčne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektivnivå • Hljóðafstigt sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektivnivå	Not Applicable
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely (melu) • Procédure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Procedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Hoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałas) • Processo de avaliação de conformidade (nível sonoro) • Procedura de evaluate a conformității (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur for bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmistatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice č. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2000/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos issosa-Britannianissa • Organismo notificé concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Όργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/ΕΚ – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK registrētais organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit ghal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného královstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanski prijavljeni organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkyntur aðili i Bretlandi fyrir 2000/14/EG • Britisk teknisk for 2000/14/EF	Not Applicable

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Stajniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurer • Műratase operátori kõvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επίπεδο θορύβου στ λειτουργία • A kezelő fülelénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Trokska limesis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamas triukšmo lygis • Livell tal-Hoss fil-Widna tal-Operator • Dopuszczalny poziom hałas dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku pôsobíaca na sluch operátora • Raven hrupa pri užesu upravljavca • Nível sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávastagist fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	Not Applicable
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Ευρωπαϊκό νόμο που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskapotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati usati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 836-1997
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehnikskie standarti un specifikācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u specifikacijonijet tehnički užati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice și specificațiile utilizate • Použité technické normy a specifikácie • Uporabljeni tehnički standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræðdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniserede standarder	Not Applicable
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Misto a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päiväys • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kette (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejscę i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul și data declarației • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plats och datum för deklarationen • Teknistaðlar og tæknilysingar sem notaðir eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2004
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържа техническата документация и е регистриран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osobu oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registreeris kantud isiku allkiri, kes on volitatud tööta nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehnilise toiming. Sen henkilöön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijaitunut yhteisössä. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή απόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να ταξινομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διαμορφωμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítani a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őriz, engedélyvel rendelkezik a műszaki fáj összeállításához, és aki a közösségben letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tās personas paraksts, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kural ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliojamas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li ffassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabbrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompja l-fajj tekniku u li hija stabilita fil-Komunità. Podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upoważnioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczanej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Semnătura persoanei împuternicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblašene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsable de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecido en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Underskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tekniskgögn og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er víðurkenndur innan evrópska efnahagsvæðisins. Signaturen til personen som har fulmakt til at udfærdge erklæringen på vegne af producenten, er i besiddelse af den tekniske dokumentationen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 1st January 2013 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certifikatnummer • Certificaatnummer • Serifikakaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hitelesítési szám • Numero del certificato • Serifikata numeris • Numru tač-Certifikat • Numer certyfikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvedčenia • Stevilka certifikata • Número de certificado • Certifikatsnummer • Númer skirteinis • Serifikatnummer	4129431 (Rev.2)



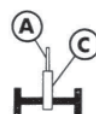
5.1 SAFETY DECALS AND INSTRUCTION DECALS

A903489 Keep a Safe Distance from the Machine.

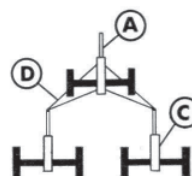
A903494 Caution Rotating Blades.

**5.2 COMPONENTS FOR TRAILED UNITS****Single unit Gang Mower**

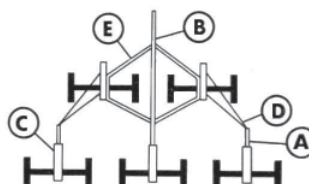
Cutting unit
Short draw bar (A)
Unit frame (C)

**3-Unit Gang Mower**

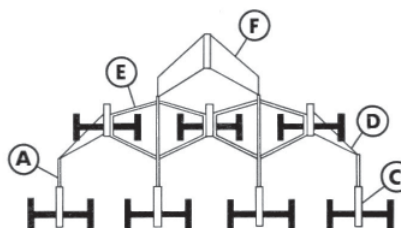
3 Cutting units
3 Short draw bars (A)
3 Unit frames (C)
2 Extension wings (D)

**5-Unit Gang Mower**

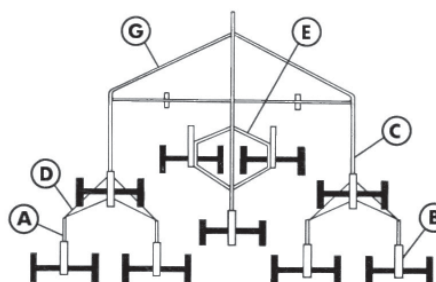
5 Cutting units
3 Short drawbars (A)
1 Long drawbar (B)
5 Unit frames (C)
2 Extensions wings (D)
1 Twin coupling frame (E)

**7-Unit Gang Mower**

7 Cutting units
4 Short drawbars (A)
2 Extension wings (D)
2 Twin coupling frames (E)
1 Single point 7 unit drawbar (F)
7 Unit frames (C)

**9-Unit Gang Mower**

9 Cutting units
6 Short drawbars (A)
2 Long drawbars (C)
9 Unit frames (B)
4 Extension Wings (D)
1 Twin coupling frame (E)
1 Expac 9 unit yoke (G)



5.3 DIMENSIONS AND CUTTING
PERFORMANCE

	Model Gang Mowers						Mounted Gang Mower
Number of Cutting Units		1	3	5	7	9	3
Width of Cut		76 cm (2ft 6in)	2.1 m (7ft 0in)	3.5 m (11ft 6in)	3.27 m (16ft 0in)	6.25 m (20ft 6in)	2.1 m (7ft 0in)
Overall Width		1.22 m (4ft 0in)	2.59 m (8ft 6in)	3.96 m (13ft 0in)	5.33 m (17ft 6in)	6.70 m (22ft 0in)	2.59 m (8ft 6in)
Overall Length		81 cm (2ft 8in)	2.59 m (8ft 6in)	3.88 m (12ft 9in)	3.27 m (10ft 9in)	4.64 m (15ft 3in)	2.59 m (8ft 6in)
Transport Width		-	-	-	-	-	2.43 m (8ft 1in)
Hectares (Acres) Cut per hour	8 kph (5 mph)	0.40 (1.0)	1.20 (3.0)	2.00 (5.0)	2.80 (7.0)	3.60 (9.0)	1.20 (3.0)
	10 kph (7 mph)	0.50 (1.4)	1.50 (4.2)	2.50 (7.0)	3.50 (9.8)	4.5 (12.6)	1.50 (4.2)
	16 kph (10 mph)	0.80 (2.0)	2.40 (6.0)	4.00 (10.0)	5.60 (14.0)	7.20 (18.0)	2.40 (6.0)
Drawbar Pull	Initial Pull	100 kg (220 lb)	300 kg (660 lb)	500 kg (1100 lb)	700 kg (1540 lb)	900 kg (1980 lb)	300 kg (660 lb)
	In work	50 kg (110 lb)	150 kg (330 lb)	250 kg (550 lb)	350 kg (770 lb)	450 kg (990 lb)	150 kg (330 lb)

5.4 WEIGHT

Mounted Gang Mower:

Frame: 176 kg

Individual Cutting Unit:

Sportcutter Mk 11: 115 kg

Magna Mk 13: 125 kg

6.1 ASSEMBLY—SINGLE UNIT GANG MOWER

1. (Fig. 1). Unscrew the pivot bolt (A) from the centre of the unit frame. Insert the lifting lever (B), spring first, into the rear of the unit frame. The cranked handle can face right or left. Check that the spring is pointing downwards and hanging free, then insert the pivot bolt (A), through the hole in the lever and tighten. Do not over-tighten as the lever must be free to move.
2. Remove nuts and unscrew bolts (C) from the unit frame stirrups. Position frame over unit and lock the spring on to the end of the arm which points forward from the front axle of the cutting unit (Fig. 2), then lower the frame on to the unit so that the stirrups fit over the axle correctly. Screw in and tighten bolts (C). Do not over-tighten as too much pressure will distort the stirrup and cause jamming.
3. Fit the lifting link (D) to the lifting lever and lug (E), on the rear of the cutting unit bottom block. The two nuts on the main body of the link should be pointing away from the cutting cylinder. The fixed short loop at one end of the link should be bolted to the lever, the sliding long loop should be attached to the cutting unit. Do not overtighten the bolts. When correctly coupled the link should be free to pivot either end, and be free to slide in and out.
4. Remove hitchpin (F) and with the lubricating nipples on top insert the drawbar into the front of the unit frame. The slot must fit over the distance piece which is already in position. Insert the linchpin and secure with spring clip.

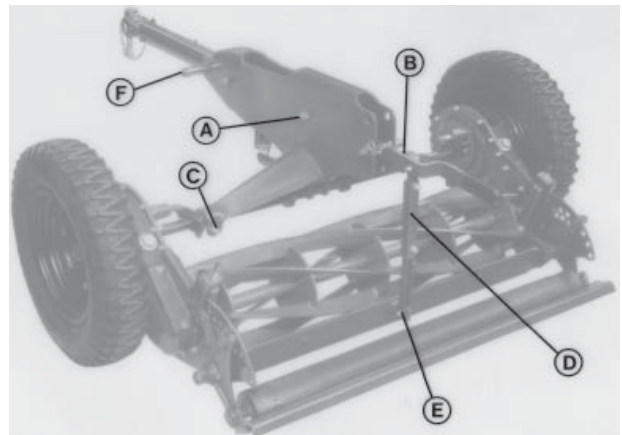


Fig 1



Fig 2

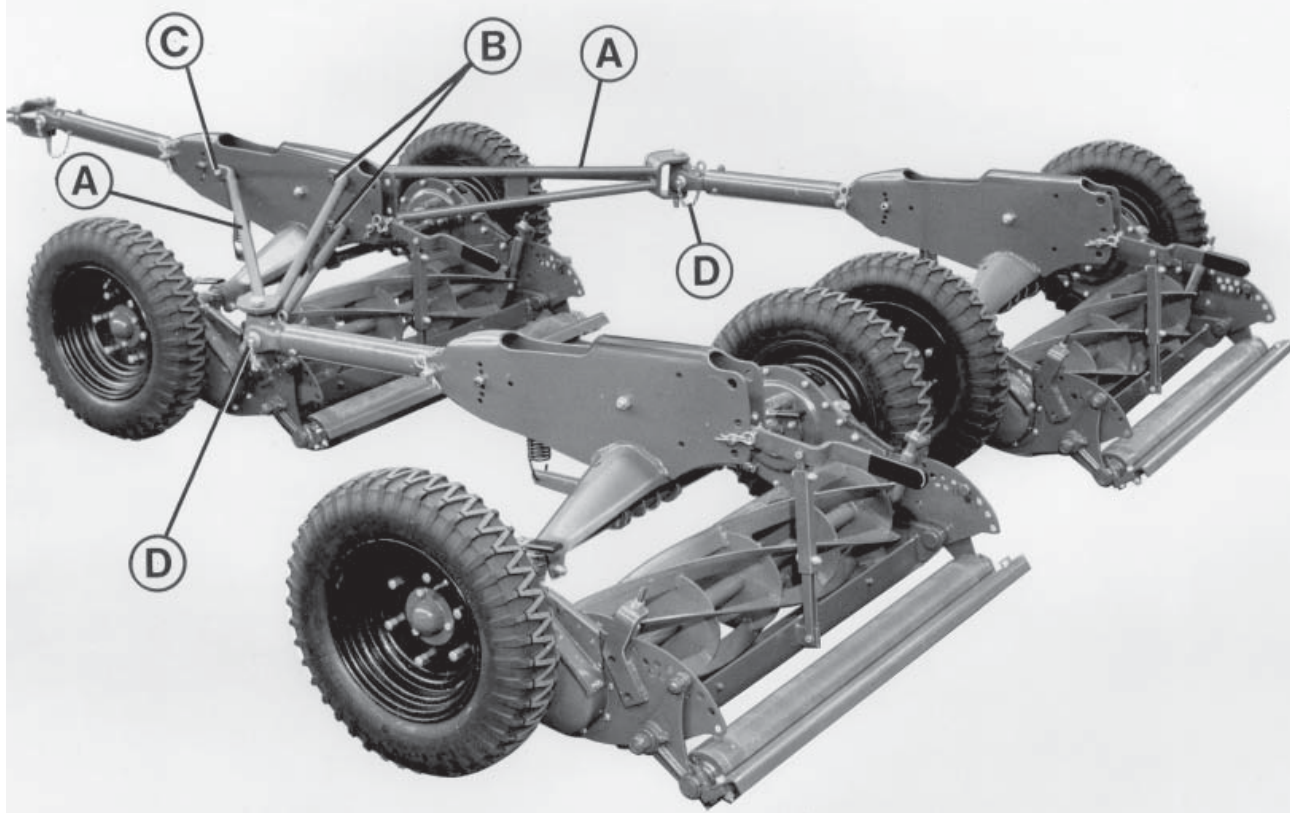


Fig 3

6.2 ASSEMBLY—3-UNIT GANG MOWER

Assemble each cutting unit as single unit mower instruction. Refer to page 10.

1. (Fig. 3). To one of the cutting units bolt on the extension wings (A) one each side of the unit frame. Two long bolts (B) are used at the rear which go through the lugs of the extension wings and the unit frame. Two short bolts (C) are used to secure the front of the extension wings. All must be tightened securely.
2. (Fig. 4). From two of the short drawbars take the universal couplings (A) and bolt these into the towing points (B) on the extension wings, ensuring that the bolts are not overtightened as this will cause distortion. The universal coupling must be free to swivel. The lubricating nipples must point upwards.
3. (Fig. 3). Couple the two rear units to the towing point on the extension wings ensuring that the chains (D) hang below the drawbars.

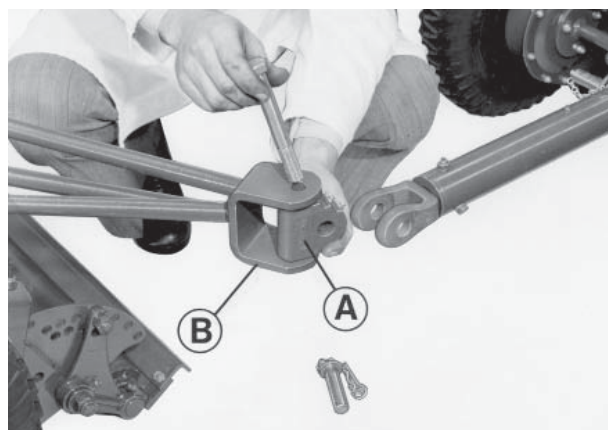


Fig 4

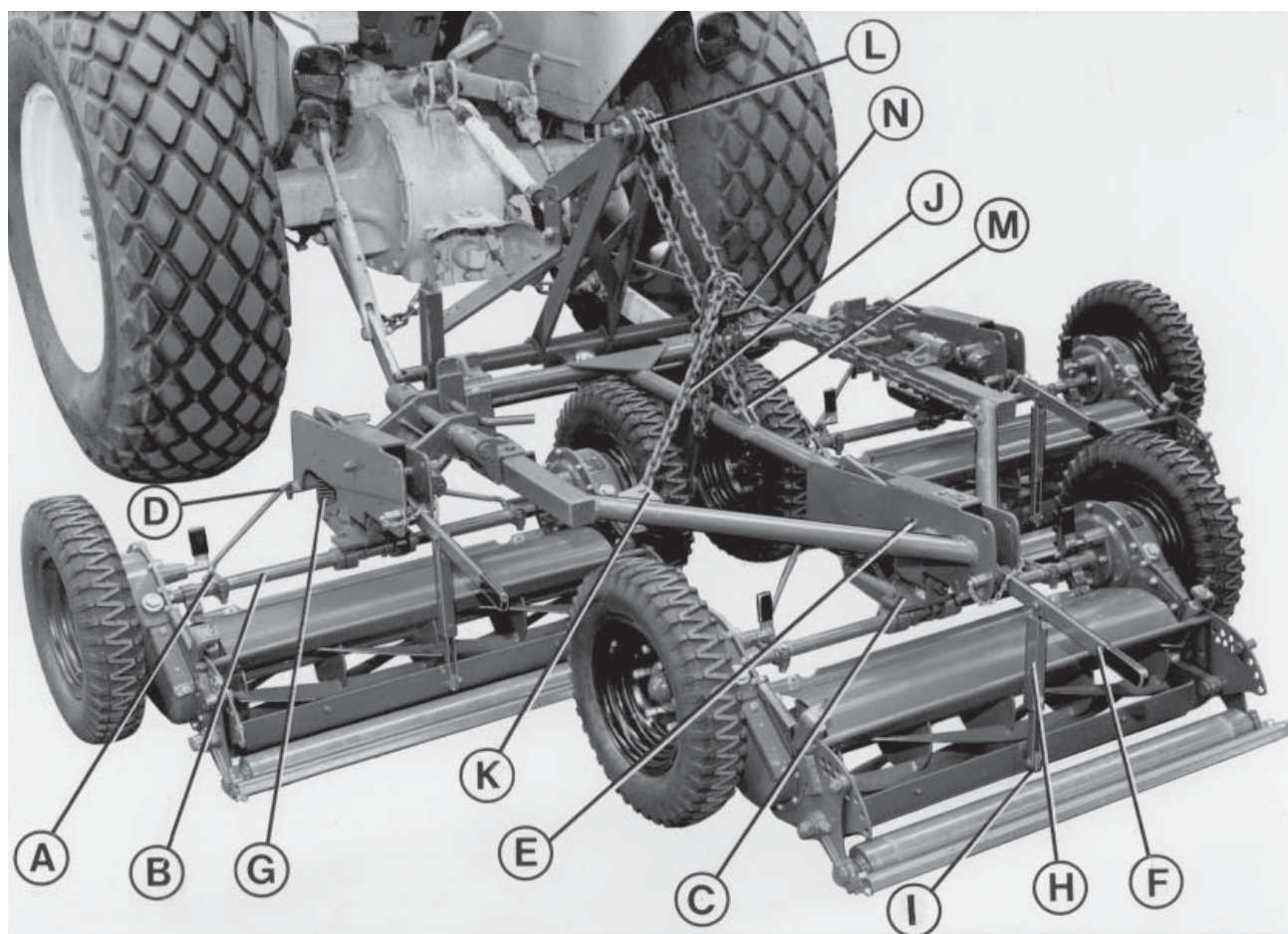


Fig 5



Fig 6

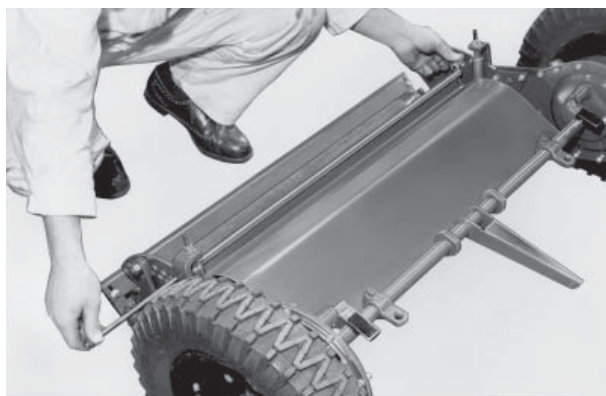


Fig 7

6.3 ASSEMBLY—3-UNIT MOUNTED GANG MOWER

1. (Fig. 5). Arrange the cutting units so that the front two are in line alongside each other, and the rear unit central. Attach the hook end of the six diagonal stays (D) into the lugs (A) on the stops of the cutting units axle (B).
2. Fit stone guards to Sportcutter Units (Fig. 6) and on Magna Units (Fig. 7). The rear of stone guard to be fitted before clamping front of guard to main axle.
3. (Fig. 5). Remove the six screws (C) from the hinge brackets of the main frame. Lift main frame over units and slide hinge brackets over the centre of the axles, insert screws and tighten.

Put end of diagonal stays (D) into lugs forward of the main frame. Retain with plain washers and split pins provided.

Remove lever pivot bolts (E) from main frames, fit the lifting levers (F) spring first, and replace pivot bolts. Hook springs (G) on to arm protruding from front of cutting unit axle.

Fit the lifting link (H) to the lifting lever (F) and lug (I) on the rear of the cutting unit bottom block. The two nuts on the main body of the link should be pointing away from the cutting cylinder. The fixed short loop at one end of the link should be bolted to the lever, the sliding long loop should be attached to the cutting unit. Do not overtighten the bolts. When correctly coupled the link should be free to pivot either end and be free to slide in and out. Remove bolts (K) from lugs on the rear diagonal tubes of the main frame and fit the short ends of the lifting chain (J). Check that chain is not twisted.

4. (Fig. 8). Slide the ball joint of the two bottom tractor arms over the end of the lifting spindle (A) using the upper point for Ford and British Leyland tractors, and the lower ones for Massey Ferguson and David Brown tractors. Insert the retaining pins supplied with the tractor.



Fig 8

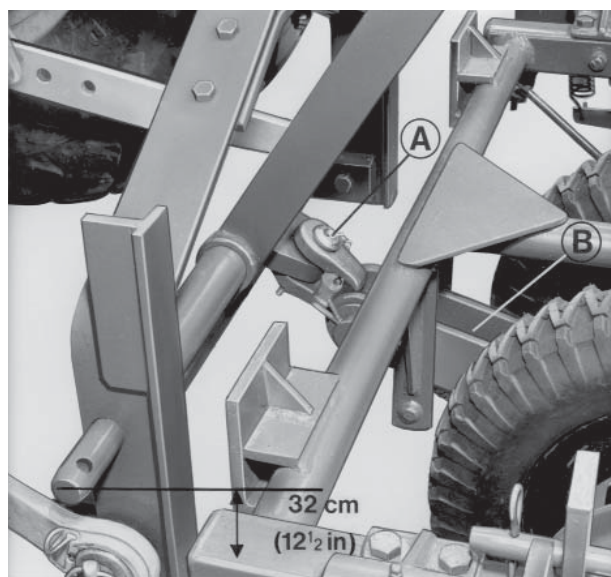


Fig 9

Swing up the lifting frame and couple the top link (B). The top hole and distance piece is used with Ford and British Leyland tractors. The top link on Massey Ferguson and David Brown tractors is fitted to the lower hole without a distance piece.

5. (Fig. 9). Reverse tractor to gang mower and hitch up the draught eye (A) inserting the pin from the top.
6. (Fig. 5). Place long end of the lifting chain over the pulley (L) and secure to lugs (M) on main frame. Check that the spring (N) is in position on the chain. It should be positioned between the short chains 15 cm (6") from the central ring.
7. (Fig. 9). Set tractor drawbar using tractor hydraulics until centre of lifting spindle is 32 cm (12.5cm) from the ground, as illustrated. Move tractor forward a little to apply a load to the draught eye and check that the swivel arms (B) are midway in the guide plate, when the outfit is on level ground. The swivel arm must not foul the top or bottom of the guide plates as in work this will result in poor ground following and bending of components. Adjust length of the top link so that the lifting frame is vertical. Lock top link.

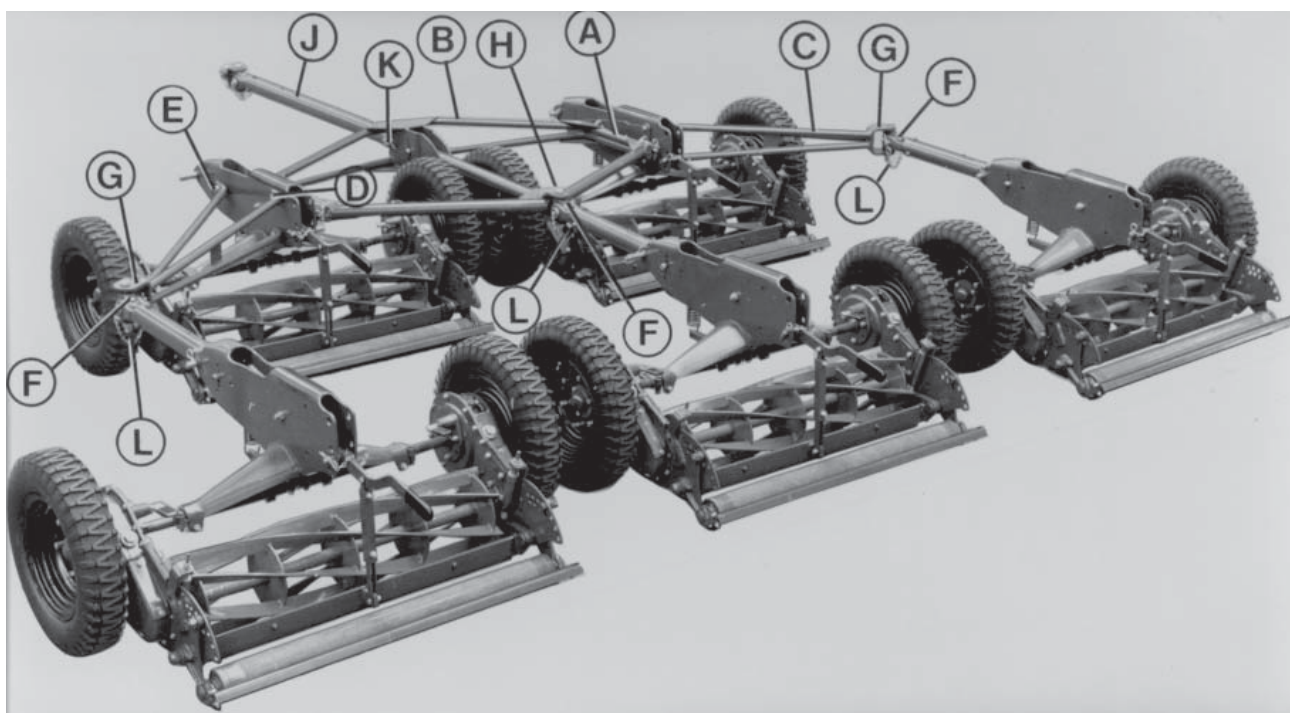


Fig 10

6.4 ASSEMBLY—5-UNIT GANG MOWER

1. Assemble three cutting units with unit frames and short drawbars, and two cutting units with unit frames only. Refer to page 10.
2. (Fig. 10). Place the two units without drawbars side by side. Remove the hinge plates (A) from the twin coupling frame (B). Bolt an extension wing (C) and a hinge plate to each unit. The extension wings are fitted to the outer sides of the unit frames and the hinge plates on the inner sides. Long bolts (D) are used on the two rear positions to secure the extension wing and hinge plate to the unit frame. Two short bolts (E) are used to secure the front of the extension wing and hinge plate.
3. (Fig. 11). Locate the twin coupling frame on to the hinge plates between the two front units and secure with clips.
4. (Fig. 10). With the lubricating nipples on top insert the long drawbar (J) into the front of the twin coupling frame. The slot fits over a distance piece which is already in position. Insert the pin (K) and secure with the spring clips.
5. (Fig. 10). From the three short drawbars remove the universal couplings (F). Bolt two couplings into the towing points on the extension wings and the other into the towing point at the rear of the twin coupling frame. Couple the three rear units to the towing points on the extension wings and centre of the twin coupling frame, ensuring that the chains (L) hang below the drawbars.

Ensure that the bolts are not overtightened as this will cause distortion.

The coupling must be free to swivel.
Lubricating nipples must point upwards.



Fig 11

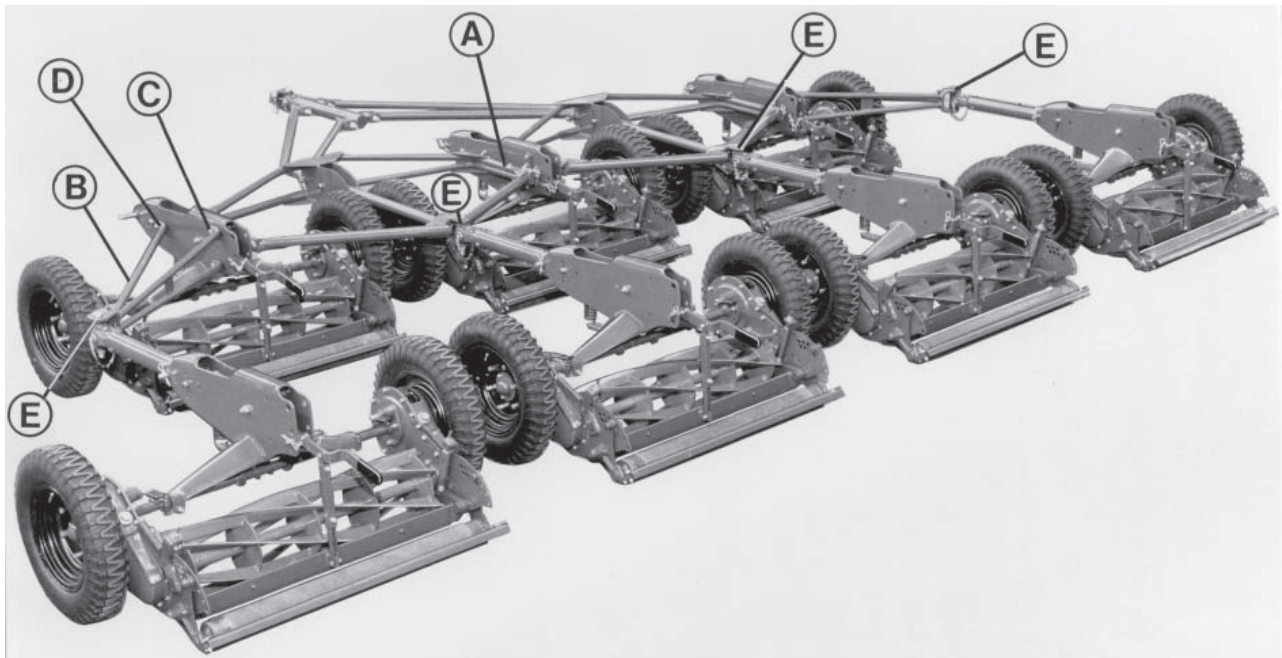


Fig 12

6.5 ASSEMBLY—7-UNIT GANG MOWER

1. Assemble four cutting units with unit frames and short drawbar and three cutting units with unit frames only. Refer to page 10.
2. Place the three units without drawbars side by side.
- 3 (Fig. 12). Remove hinge plates (A) from the coupling frames.
4. Bolt an extension wing (B) and a hinge plate (A) to the outer units. The extension wings are fitted to the outer sides of the unit frames and the hinge plates on the inner sides. Long bolts (C) are used on the two rear positions to secure the extension wing and hinge plate to the unit frame.
Two short bolts (D) are used to secure the front of the extension wing and hinge plate.
- 5 Bolt hinge plates on both sides of the centre unit frame with long bolts at the rear and short bolts at the front and tighten securely.
6. Locate the twin coupling frames on to the hinge plates between the three front units and secure with clips. From the four short drawbars remove the universal couplings. Bolt two couplings into the towing points on the extension wings and the other one into the towing point at the rear of the twin

7. coupling frames. Couple the four rear units to the towing point on the extension wings and centre of the twin coupling frames, ensuring that the chains hang below the drawbars. Ensure that the bolts are not overtightened, as this will cause distortion. The coupling must be free to swivel. The lubricating nipples must point upwards. (Fig. 13). Fit the seven unit drawbar (A) into the front of the twin coupling frame using the pins provided and ensuring that the lubricating nipples are pointing upwards. From the short drawbars remove the universal couplings (E) (Fig. 12). Bolt these couplings into the towing hitches on the extension wings and the towing points at the rear of the twin coupling frames. Ensure that the bolts are not overtightened as this will cause distortion. The couplings must be free to swivel. The lubricating nipples must point upwards.

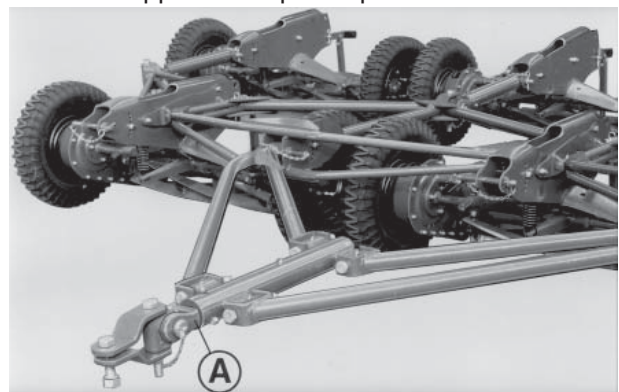


Fig 13

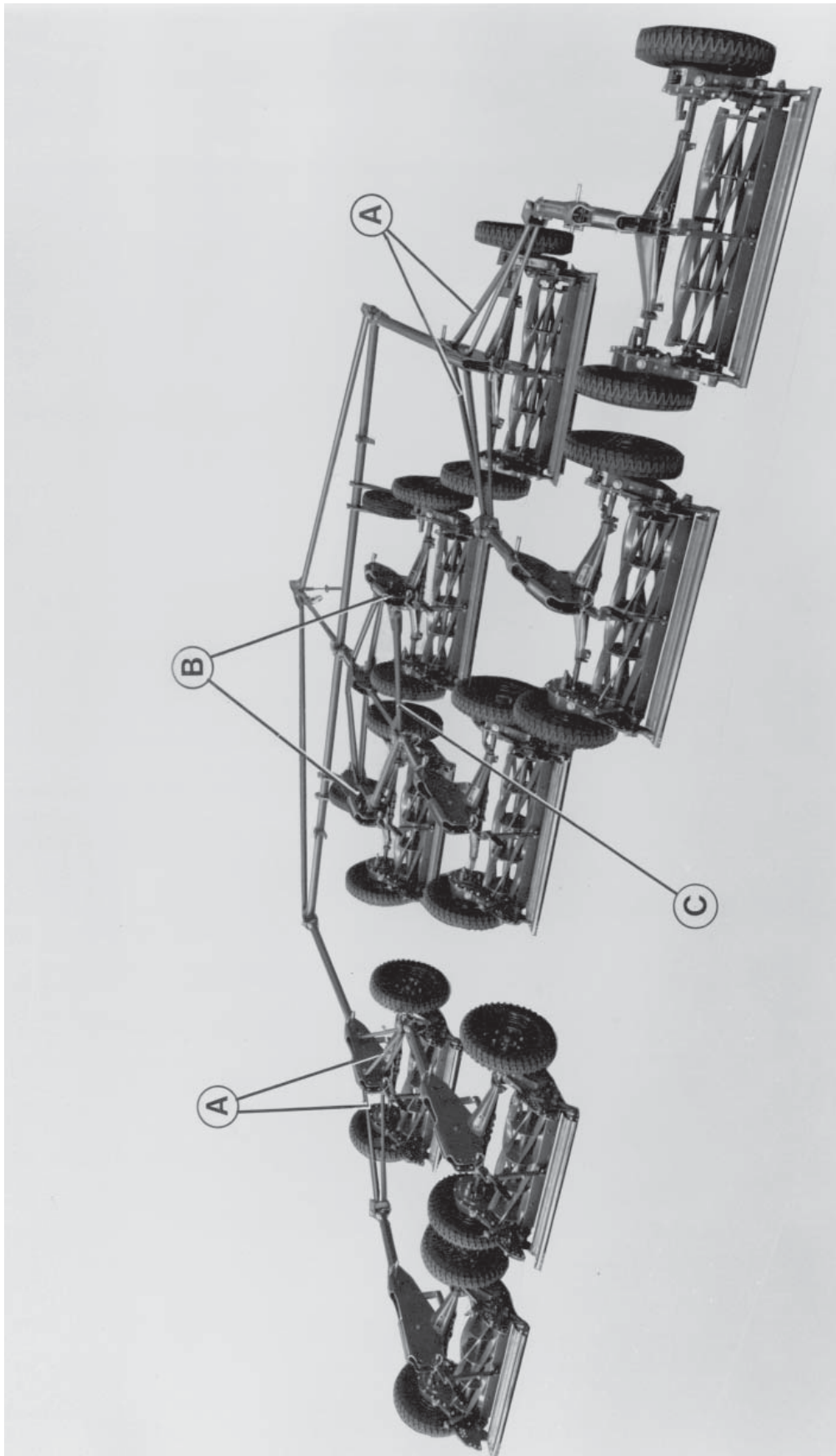


Fig 14

6.6 ASSEMBLY—9-UNIT GANG MOWER

Assemble five cutting units with unit frames and short drawbars, two cutting units with unit frames and long drawbars, two cutting units with unit frames only. Refer to page 10.

2. (Fig. 14). To two of the units fitted with unit frames and long drawbars fit extension wings (A) to both sides using long bolts to secure the rear and short bolts at the front.
 3. Position the two units without drawbars side by side. Remove the hinge plates (B) from the twin coupling frame and bolt these to the inner sides of the unit frame using long bolts at the rear and short bolts at the front. Locate twin coupling frame (C) on to the hinge plates and secure with clips. Fit short drawbar to front of twin coupling frame. Remove hitch pin and with the lubricating nipples on top insert the drawbar into the front of the unit frame. The slot must fit over the distance piece which is already in position. Insert the hitch pin and secure with spring clip.
 4. (Fig. 15). Fit centre tube (A) of the yoke to the main tube (B). Check that the stand (C) and hook (D) are pointing downwards and secure with the bolts, nuts and washers provided. Next fit the two outer members (E) to the front of the centre tube and to the outer face of the brackets on the end of the main tube (Fig. 16). Tighten all bolts securely. Fit wheels (F) to the main tube.
 5. Remove the universal couplings from all drawbars and bolt these to the towing points on the yoke, twin coupling frames and extension wings.

Ensure that the bolts are not overtightened as this will cause distortion. Universal couplings must be free to swivel. Lubricating nipples must point upwards.
- (a) Couple the two units fitted with twin coupling frame to the towing hitch at the centre of the yoke.

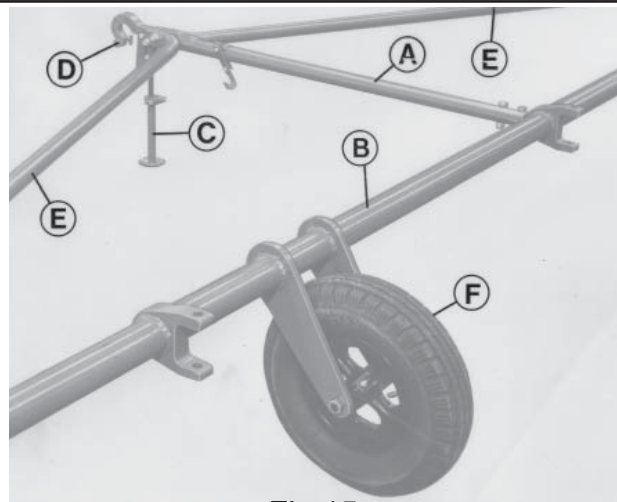


Fig 15



Fig 16

- (b) Couple one unit fitted with a short drawbar to the towing point at the rear of the twin coupling frame.
- (c) Couple two units fitted with long drawbars to the towing points at each end of the yoke.
- (d) Couple four units fitted with short drawbars to the towing points on the extension wings.

Ensure when securing drawbars to towing hitches that the chain attached to the hitch pins hang below the drawbars.

**6.7 COUPLING THE GANG MOWERS
TO A TRACTOR**

(Fig. 17). The tractor drawbar must be fixed. If it is a swivelling type, a bracket (A) must be fitted to prevent it from tipping up or down. Stabilisers must be fitted to the lower links of the tractor to prevent movement from side to side. Bolt the tractor hitch (B) to the tractor drawbar and tighten securely.

**TRACTOR TOWING HITCH FOR 1, 3, 5 AND 7
UNIT TRAILED GANG MOWER (Fig. 17)**

With the lubricating nipples on top insert the universal coupling (C) and secure with bolt. If the space between the two plates is too wide for the universal coupling fit plain washers (D) as required. The long bolt which holds the universal coupling between the plates should be inserted from the top. It must not be overtightened as this will squeeze in the plates. The universal coupling must be free to swivel. Couple the drawbar to the universal coupling with the hitch pin and clip. The chain at this point must hang freely underneath the drawbar to prevent damage.

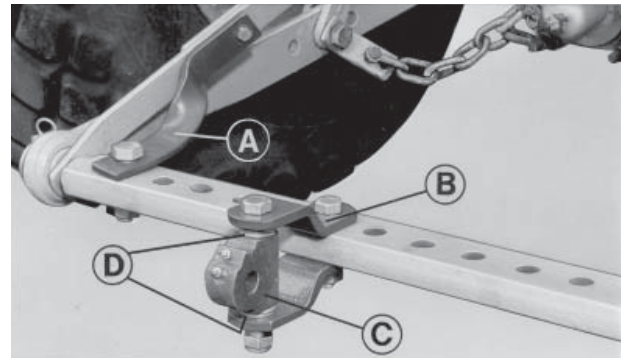


Fig 17

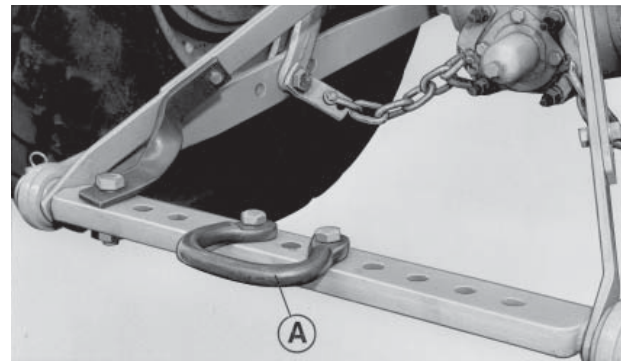


Fig 18

**TRACTOR TOWING HITCH FOR 9 UNIT
TRAILED GANG MOWER**

The tractor loop (A, Fig. 18) is bolted to the centre of the tractor drawbar. The yoke is supported by the adjustable stand (A, Fig. 19). The tractor can then be reversed so that the tractor loop is beneath the hook on the yoke. The foot rest is then retracted allowing the hook to locate in the tractor loop. A safety catch (B) must be raised and held in position by the drop pin.

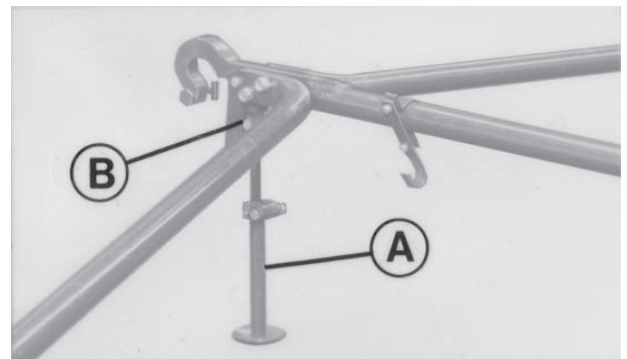


Fig 19

ALIGNMENT AND ADJUSTMENTS

(Fig. 20). With the tractor on level ground and the drawbar set at 15" from the ground check that the top of the unit frame is horizontal. If it is not it can be adjusted by withdrawing the bolts from the front of the unit frame (A). This will allow the front of the unit frame to be raised or lowered to give correct level. The bolt should be replaced in the nearest hole but check that the distance piece inside the unit frame is in position before securing.

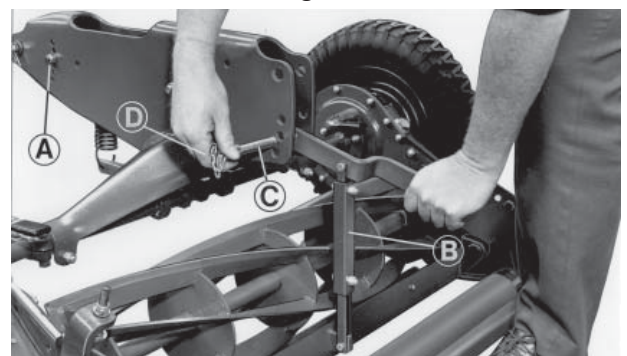


Fig 20

Adjust the rear roller of the cutting unit to give the height of cut you require, then check the position of the lifting link (B). The sliding part of the link should be in a mid way position, i.e. half the link should be outside the square main body and half inside, ensuring maximum float of the cutting unit over ground undulations. The lifting lever can be moved to any one of three positions to give this adjustment. The lever is secured by a pin (C) which should be placed into the nearest hole when the

link is in its correct position.

If the height of cut is altered you must check the position of the lifting link and adjust as necessary. The chain (D) at this point should be over the lever. The outfit as far as assembly and alignment is concerned is now ready for use but before putting it into work it must be serviced.

7.1 LUBRICATION**GEAR CASE**

Machines are despatched without oil in the gearcases which must be filled to the correct level before use. (Fig. 21). Correct lubrication of the gear box is essential for long life and good performance. Each gear box—there is one on the left and one on the right of the cutting unit—must be provided with oil up to the level of the oil level plug (A). Remove this plug to check oil level. If necessary remove filter plug (B) and top up until oil appears from level plug hole. Replace the oil level plug ensuring that the fibre washer is in position. Never top up without removing level plug. The correct grade of oil for gear boxes is SAE 140. If the unit is used with other manufacturers frame work which tilts the unit on end the gear box should be lubricated with non tracking grease to prevent leakage. Check level monthly.

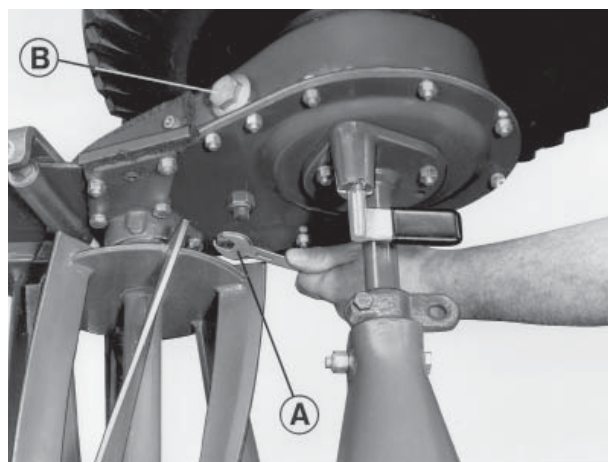


Fig 21

REAR ROLL

(Fig. 22). There are two lubricating nipples (A) in the rear roller carriages which must be lubricated weekly using oil in the lubricating gun.

DRAWBAR

Each drawbar and universal coupling has four nipples (B and C), which should be lubricated weekly.

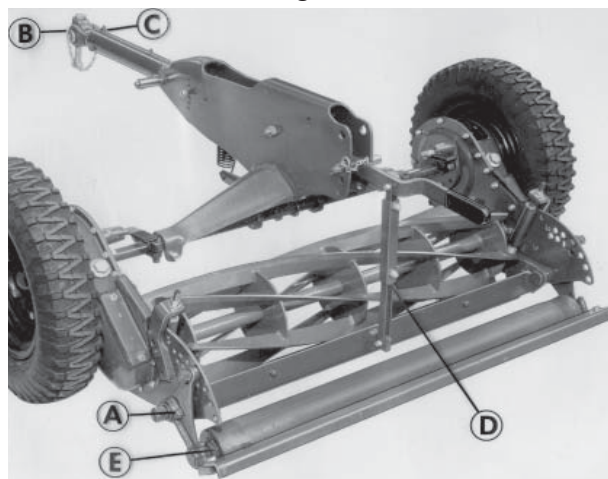


Fig 22

Do not lubricate the sliding parts or attachment points of the lifting links (D). Oil on these points will collect dirt and grit which will accelerate wear.

7.2 LUBRICATION CHART

Gear Boxes	Check and Top Up	Monthly	SAE 140 Oil or Retinax 'G' Semi Fluid Grease
Rear Roll Carriages	Lubricate	Weekly	Grease
Drawbar	Lubricate	Weekly	Grease
Universal Joint	Lubricate	Weekly	Grease

8.1 OPERATING PROCEDURE



To help prevent injury, always wear safety glasses, leather work shoes or boots, a hard hat and ear protection.

1. Under no circumstances should the engine be started without the operator seated on the tractor.
2. Do not operate tractor or attachments with loose, damaged or missing components. Whenever possible mow when grass is dry
3. First mow in a test area to become thoroughly familiar with the operation of the tractor and control levers.

Note: To prevent damage to the reel and bottom blade never operate the reels when they are not cutting grass. Excessive friction and heat will develop between the bottom blade and reel and damage the cutting edge.

4. Study the area to determine the best and safest operating procedure. Consider the height of the grass, type of terrain, and condition of the surface. Each condition will require certain adjustments or precautions.
5. Never direct discharge of material toward bystanders, nor allow anyone near the machine while in operation. The owner/operator is responsible for injuries inflicted to bystanders and/or damage to their property.



Pick up all debris you can find before mowing. Enter a new area cautiously
Always operate at speeds that allow you to have complete control of the tractor

6. Use discretion when mowing near gravel areas (roadway, parking areas, cart paths, etc.). Stones discharged from the implement may cause serious injuries to bystanders and/or damage the equipment.
7. Stop and inspect the equipment for damage immediately after striking an obstruction or if the machine begins to vibrate abnormally. Have the equipment repaired before resuming operation.



Before you clean, adjust, or repair this equipment, always disengage all drives, lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove key from ignition switch to prevent injuries.

8.2 DAILY INSPECTION



The daily inspection should be performed only when the engine is off and all fluids are cold. Lower implements to the ground, engage parking brake, stop engine and remove ignition key.

1. Perform a visual inspection of the entire unit, look for signs of wear, loose hardware and missing or damaged components. Check for fuel and oil leaks to ensure connections are tight and hoses and tubes are in good condition.
2. Make sure all cutting units are adjusted to the same height of cut.
3. Check all tyres for proper inflation.

8.3 OPERATING THE GANG MOWERS

1. (Fig. 23). Engage the cutting unit drive by pulling out and turning the gear selectors (A) on each side of the cutting unit to a vertical position and ensure that the cross pin (B) is located in the vertical groove. Both selectors must be in drive otherwise overloading and also wheel slip will be caused.

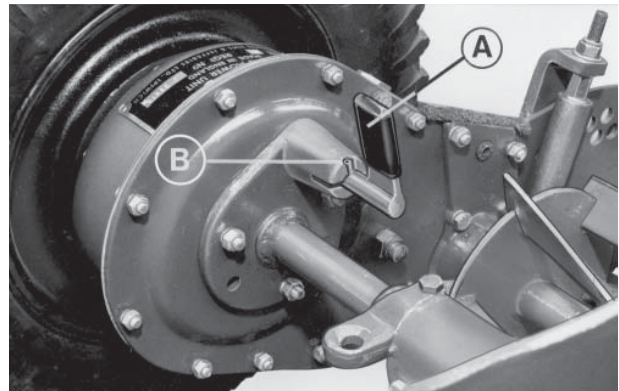


Fig 23

2. The correct towing speed is dependent on ground conditions.

Average conditions 6—8 kph (4—5 mph).

Good, relatively smooth ground conditions 9—11 kph (6—7 mph).

Speeds of up to 16 kph (10 mph) can be used where ground conditions permit.

3. If the rear rolls bounce slow down. It is a sign that you are going too fast.
4. The speed of the machine should be fast enough to give a good grass throw from the rear of the unit. This will ensure even distribution of the cut grass behind the machine and give a good appearance and also prevent grass being carried round by the cutting cylinder and choking it.

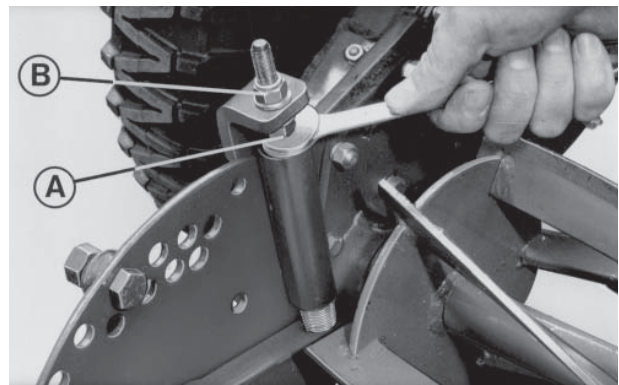


Fig 24

5. Avoid rapid acceleration or violent engagement of the tractor clutch. Pull away gently to avoid shocks to the transmission, this will help considerably towards obtaining long life and good service from your machine.

9.1 MAINTENANCE**CUTTING CYLINDER ADJUSTMENT**

(Fig. 24). Before use, check the cutting cylinder adjustment, which must be set correctly and locked.

To do this, check the adjustment by revolving the cutting cylinder manually and testing with thin paper, newspaper will do. If the paper is not cut cleanly, unlock the bottom block locks (A) by turning them clockwise. Next turn the nut (B) on top of the bracket clockwise a little at a time until the cutting cylinder will cut paper cleanly. The cutting cylinder **MUST** spin freely. Retighten the bottom block lock securely, adjusting nut (B) as necessary to maintain correct setting. The correct setting of the unit is essential for good performance and long life.

HEIGHT OF CUT ADJUSTMENT

(Fig. 25). The machine is supplied to give a medium cut. To alter the height of cut remove the bolts (A) which secure the rear roll carriages and move the carriages up or down as required. Replace and securely tighten the bolts.

Note The nuts (B) need not be slackened to do this. Caution A machine should never be used with the bottom blade pressing on the ground as the cutting cylinder may be damaged by the bottom blade being forced upwards, also the wear is greater and the machine will be harder to work.

TYRE PRESSURE

The tyre pressure should be maintained at 1.05 kg/cm² (15 psi).

SCRAPER

Scrapers are intended for use in wet, muddy conditions and should be adjusted so that they are just clear of the rear roll. They must never be allowed to contact the rear roll.

REMOVING THE CUTTING CYLINDER

(Fig. 30). The cutting cylinder can be removed without dismantling the remainder of the machine. Remove the small cover (A) and gasket from the main gear cover. Take out the four screws securing the cylinder housing (B) to the side frames. The cylinder can now be lifted out by a steady upward pull applied simultaneously to each end of the cylinder.

GENERAL MAINTENANCE AND STORAGE

After use, it is recommended that you clean off the machine, brush or wipe oil on to the cutters. A few turns in reverse when you are doing this will scrape oil on to the edge of the bottom blade.

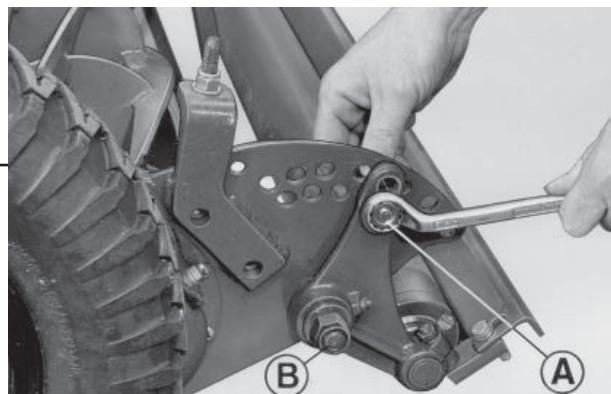


Fig 25

If the machine is washed down use low pressure only, otherwise water will be forced into the bearings and housings and cause corrosion which will shorten the working life.



Use only genuine parts supplied from your approved Textron Turf Care and Specialty Products Dealer, when maintaining and repairing your equipment.

10.1 TRANSPORTING

TRAILED GANG UNITS

1. When moving from site to site the cutting cylinders must be out of gear, but this must not be done while the machine is in motion.
- 2 (Fig. 26). When trailed gang mowers are moved along paths or roads the rear rolls must be raised clear of the ground by locking the lifting lever in the top hole (A) of the unit frame.

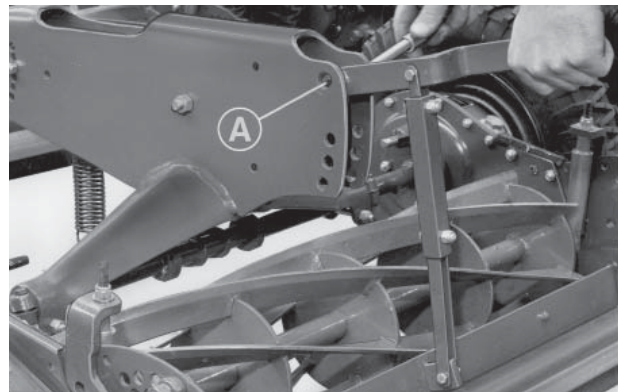


Fig 26

TRANSPORTING TRAILED GANG MOWERS IN TRAILERS AND TRUCKS

(Fig. 27). All drawbars and coupling frames can be quickly removed and the frame dismantled into easily transportable units. The lifting levers must be anchored in the bottom position (A) and the nose of the rear unit pinned into the top lifting lever hole (B) of the front unit. By this method a three unit or five unit mower can be coupled nose to tail and winched up to a truck or trailer.

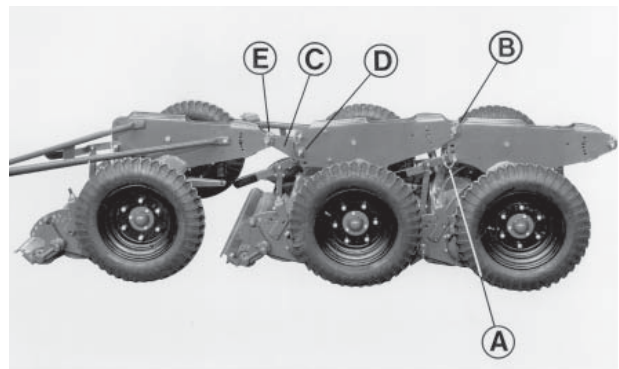


Fig 27

The unit fitted with extension wings must be the last of the series. When close packing five unit and seven unit mowers which include two unit frames fitted with one extension wing each, it is necessary to use the trailing hitch (C). This should be fitted to the lifting hole (D) of the second last unit frame and the nose of the last frame pinned through the hole in the hitch (E). The lifting lever of the last frame should be allowed to float.

before putting the machine into work. It is necessary, however, to drive the tractor forward to enable the wing units to take up their working position before replacing the locking pins.

MOUNTED TRIPLE MOWER

For road transport the machine must be raised and locked for safety to reduce the overall width of the machine to comply with the Ministry of Transport Regulations.

1. (Fig. 28). Remove locking pins (A) from hole in brackets (B) at both sides of the machine.
2. (Fig. 29). Attach check chains (A) to main axle of outer cutting units.
3. Lift machine by operating tractor hydraulic lift.
4. (Fig. 28). Replace locking pins (A) in brackets (B) at both sides of the machine.

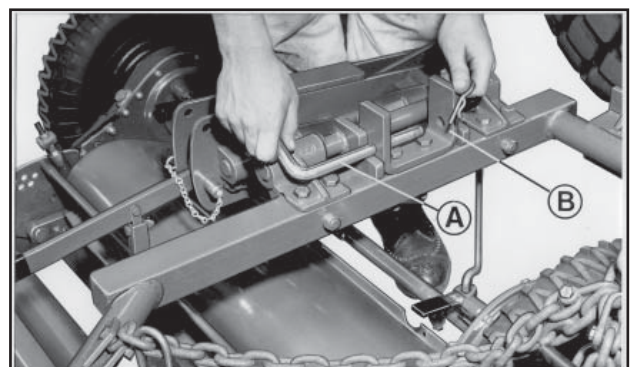


Fig 28

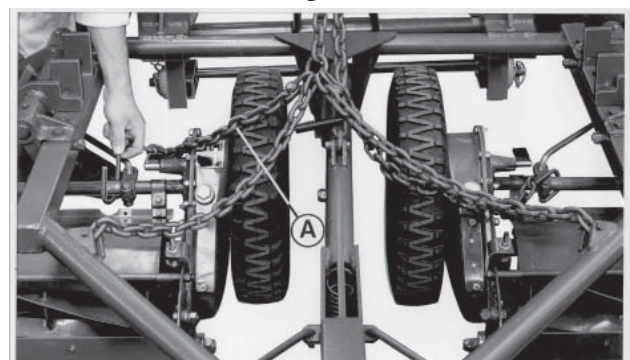


Fig 29

After transporting, the above procedure is reversed

GUARANTEE

We **GUARANTEE** that should any defect in workmanship or material occur in the goods within **TWO YEARS** or two thousand hours (on models equipped with hour meters), or whichever occurs first.

Exception to this warranty will be Aeration products, which are covered for a period of **TWO-YEARS** or five hundred hours (on models equipped with hour meters) or whichever occurs first.

We will repair, or at our option, replace the defective part without making any charge for labour or for materials, provided that the claim under this guarantee is made through an authorised dealer and that the defective part shall, if we so request, be returned to us or to the dealer.

This guarantee is in addition to, and does not exclude, any condition or warranty implied by law, except that we accept no liability in respect of used/second-hand goods, or in respect of defects which in our opinion are in any way or to any extent attributable to misuse, lack of reasonable care or ordinary wear and tear, or to the fitting of spares, replacements, or extra components which are not supplied or approved by us for the purpose. The use of non-recommended oil or lubricant nullifies the guarantee.

Damage through transport or normal wear does not come under the guarantee.

The warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable to subsequent owners. The warranty period begins on the date the product is delivered to the end user (customer), unless otherwise agreed with the manufacturer. At the end of the first year the owner must have the product serviced by an authorised dealer to be eligible for the second year of warranty coverage.

SALES & SERVICE

A network of authorised Sales and Service dealers has been established and these details are available from your supplier.

When service attention, or spares, are required for the machine, within or after the guarantee period your supplier or any authorised dealer should be contacted.

Always quote the registered number of the machine.

If any damage is apparent when delivery is made, report the details at once to the supplier of the machine.

	ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ	ΣΕΛΙΔΑ
2	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	
2.1	ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ	4
2.2	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.....	4
3	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	
3.1	ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.....	5
3.2	ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	5
3.3	ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ	5
3.4	ΟΔΗΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	5
3.5	ΜΕΤΑΦΟΡΑ	5
3.6	ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ.....	6
3.7	ΚΕΚΛΙΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ	6
3.8	ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΟΙ ΚΥΛΙΝΔΡΟΙ ΚΟΠΗΣ	6
3.9	ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ, ΛΙΠΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	6
4	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ	
4.1	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	8
5	ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
5.1	ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ	10
5.2	ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	10
5.3	ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΟΠΗΣ	11
5.4	ΒΑΡΟΣ	11
6	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ	
6.1	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ΜΙΑΣ ΜΟΝΑΔΑΣ	12
6.2	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 3 ΜΟΝΑΔΩΝ	13
6.3	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΗ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 3 ΜΟΝΑΔΩΝ.....	15
6.4	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 5 ΜΟΝΑΔΩΝ	17
6.5	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 7 ΜΟΝΑΔΩΝ	18
6.6	ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 9 ΜΟΝΑΔΩΝ	20
6.7	ΖΕΥΞΗ ΤΩΝ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΩΝ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΛΚΥΣΤΗΡΑ	21
7	ΛΙΠΑΝΣΗ	
7.1	ΛΙΠΑΝΣΗ.....	22
7.2	ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΛΙΠΑΝΣΗΣ	22
8	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	
8.1	ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ	23
8.2	ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ	24
8.3	ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ	24
9	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	
9.1	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	25
10	ΜΕΤΑΦΟΡΑ	
10.1	ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ.....	26
11	ΕΓΓΥΗΣΗ / ΠΩΛΗΣΕΙΣ & ΣΕΡΒΙΣ.....	27

2.1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτό είναι ένα μηχάνημα ακριβείας και οι λειτουργίες που λαμβάνονται από αυτό εξαρτώνται από τον τρόπο με τον οποίο λειτουργεί και συντηρείται.

Αυτό το ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ πρέπει να θεωρείται τμήμα αυτού του μηχανήματος. Συνιστάται στους προμηθευτές τόσο νέων όσο και μεταχειρισμένων μηχανημάτων να διατηρούν έγγραφη απόδειξη για το ότι αυτό το εγχειρίδιο παραδόθηκε μαζί με το μηχάνημα.

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη χρήση σε συνήθεις λειτουργίες κοπής γρασιδιού. Οποιαδήποτε άλλη διαφορετική χρήση θεωρείται ως αντίθετη από την προοριζόμενη χρήση. Η συμμόρφωση με και η αυστηρή τήρηση των συνθηκών λειτουργίας, σέρβις και επισκευών όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή, αποτελεί βασικό στοιχείο της προοριζόμενης χρήσης.

Προτού προσπαθήσετε να λειτουργήσετε αυτό το μηχάνημα **ΟΛΟΙ** οι χειριστές **ΠΡΕΠΕΙ** να διαβάσουν αυτό το εγχειρίδιο και να εξοικειωθούν λεπτομερώς με τις Οδηγίες ασφαλείας, τα πλήκτρα ελέγχου, τη λίπανση και τη συντήρηση.

Πρέπει πάντα να τηρούνται οι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων, όλοι οι άλλοι γενικά αναγνωρισμένοι κανονισμοί σχετικά με την ασφάλεια και την επαγγελματική ιατρική και όλοι οι κανονισμοί κυκλοφορίας οχημάτων.

Οποιοσδήποτε αυθαίρετες τροποποιήσεις που διεξάγονται σε αυτό το μηχάνημα μπορεί να απαλλάξουν τον κατασκευαστή από την ευθύνη για οποιαδήποτε προκύπτουσα ζημιά ή τραυματισμό.

Αυτές είναι οι μεταφράσεις των πρωτότυπων οδηγιών που έχουν επαληθευτεί από ACMTRAD SL.

2.2 ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

 		West Road Ransomes Europark Ipswich IP3 9TT England	
			
A	B	C	D
Kg	Kg	Kg	Kw
F		G	
H		J	

- A Μέγιστο φορτίο μπροστινού άξονα σε kg (για μηχανές που οδηγούνται σε δρόμο)
- B Μικτό βάρος (μάζα) σε Kg
- C Μέγιστο φορτίο πίσω άξονα σε Kg (για μηχανές που οδηγούνται σε δρόμο)
- D Ισχύς σε Kw
- E Ημερομηνία κατασκευής
- F Τύπος μηχανής (Χαρακτηρισμός)
- G Κωδικός προϊόντος
- H Όνομα προϊόντος
- J Σειριακός αριθμός



Αυτό το σύμβολο ασφαλείας δείχνει σημαντικά μηνύματα ασφαλείας σε αυτό το εγχειρίδιο. Όταν βλέπετε αυτό το σύμβολο, να είστε σε επιφυλακή για την πιθανότητα τραυματισμού, διαβάστε προσεκτικά το ακόλουθο μήνυμα και ενημερώστε τους άλλους χειριστές.

3.1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- Εξασφαλίζετε ότι οι οδηγίες σε αυτό το βιβλίο διαβάζονται και κατανοούνται πλήρως.
- Σε κανένα άτομο δεν επιτρέπεται να λειτουργεί αυτό το μηχάνημα εκτός εάν είναι πλήρως εξοικειωμένο με όλα τα πλήκτρα ελέγχου και τις διαδικασίες ασφαλείας.
- Ποτέ μην επιτρέπεται σε παιδιά ή άλλα άτομα μη εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα. Τοπικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν την ηλικία του χειριστή.

3.2 ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Είναι σημαντικό να διατηρούνται αναγνώσιμες όλες οι ετικέτες ασφαλείας, εάν λείπουν ή δεν είναι αναγνώσιμες πρέπει να αντικατασταθούν. Εάν αντικατασταθεί οποιοδήποτε τμήμα του μηχανήματος το οποίο αρχικά έφερε μια ετικέτα ασφαλείας, πρέπει να προσαρτηθεί μια νέα ετικέτα στο τμήμα το οποίο έχει αντικατασταθεί. Οι νέες ετικέτες ασφαλείας μπορούν να ληφθούν από τους αντιπροσώπους της Ransomes.

3.3 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

- Προτού εκκινήσετε τον κινητήρα βεβαιωθείτε ότι τα φρένα είναι σε λειτουργία, οι οδηγοί είναι στη νεκρά, οι προστασίες είναι στη θέση τους και σε άσφογη κατάσταση και ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι γύρω από το μηχάνημα.
- Μη λειτουργείτε τον κινητήρα σε ένα κτίριο χωρίς επαρκή εξαερισμό.

3.4 ΟΔΗΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Προτού μετακινήσετε το μηχάνημα, ελέγξτε και βεβαιωθείτε ότι όλα τα τμήματα είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας, προσέχοντας ιδιαίτερα τα φρένα, τα ελαστικά, το χειριστήριο και την ασφάλεια των λεπίδων κοπής.
- Αντικαθιστάτε τα σιλανσιέ, κουρεύετε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φωτισμό.
- Προσέχετε πάντα τον κώδικα οδικής κυκλοφορίας τόσο εντός όσο και εκτός των δρόμων. Να είστε πάντα σε επαγρύπνηση και να έχετε επίγνωση των ενεργειών σας. Προσέχετε την κυκλοφορία όταν περνάτε το οδόστρωμα ή όταν είστε κοντά σε αυτό.

- Σταματάτε την περιστροφή των λεπίδων προτού περάσετε από επιφάνειες διαφορετικές από το γρασίδι.
- Να θυμάστε ότι ορισμένοι άνθρωποι έχουν βαρηκοΐα ή είναι τυφλοί και ότι τα παιδιά και τα ζώα μπορεί να είναι απρόβλεπτα. Διατηρείτε τις ταχύτητες των μετακινήσεων τόσο χαμηλές ώστε να μπορείτε να σταματήσετε σε περίπτωση ανάγκης και για να διατηρείται η ασφάλεια σε οποιαδήποτε περίπτωση.
- Απομακρύνετε ή αποφεύγετε τα εμπόδια στην περιοχή κουρέματος, μειώνοντας έτσι την πιθανότητα τραυματισμού σε εσάς και/ή σε παρευρισκόμενους.
- Στην όπισθεν, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να εξασφαλίζετε ότι η περιοχή πίσω σας δεν έχει εμπόδια και/ή παρευρισκόμενους. ΜΗΝ μεταφέρετε επιβάτες.
- Να έχετε στο μυαλό ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για ατυχήματα ή κινδύνους που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
- Όταν πρέπει να σταθμεύσετε, αποθηκεύσετε ή αφήσετε χωρίς επιτήρηση το μηχάνημα, χαμηλώνετε τα μέσα κοπής εκτός εάν χρησιμοποιούνται κλειδαριές μεταφοράς.
- Κατά το κούρεμα, φοράτε πάντα γερά υποδήματα και μακριά παντελόνια. Μη λειτουργείτε τον εξοπλισμό εάν είστε ξυπόλυτοι ή φοράτε ανοιχτά υποδήματα.
- Ελέγχετε τακτικά τη διάταξη συλλογής του γρασιδιού για φθορές ή ζημιές. Αφού χτυπήσετε ένα ξένο αντικείμενο. Επιθεωρήστε το χορτοκοπτικό μηχάνημα για ζημιά και κάνετε επισκευές προτού επανεκκινήσετε και λειτουργήσετε τον εξοπλισμό.
- Εάν το μηχάνημα αρχίζει να δονείται μη φυσιολογικά, ελέγξτε το αμέσως.

3.5 ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Εξασφαλίζετε ότι οι μονάδες κοπής έχουν συσφιχτεί ασφαλώς στη θέση μεταφοράς. Μην μεταφέρετε ενώ περιστρέφεται ο μηχανισμός κοπής.
- Οδηγείτε το μηχάνημα δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις συνθήκες των δρόμων και των επιφανειών, των κεκλιμένων επιφανειών και στις τοπικές διακυμάνσεις.
- Η ξαφνική μείωση ταχύτητας ή το φρενάρισμα μπορούν να προκαλέσουν ανύψωση στους πίσω τροχούς.
- Να θυμάστε ότι η σταθερότητα του πίσω μέρους του μηχανήματος μειώνεται καθώς καταναλώνονται τα καύσιμα.

3.6 ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΨΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΟΔΗΓΗΣΗΣ

- Σταθμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
- Προτού εγκαταλείψετε τη θέση οδήγησης, σταματήστε τον κινητήρα και εξασφαλίστε ότι όλα τα κινούμενα τμήματα έχουν ακινητοποιηθεί. Συμπλέκετε τα φρένα και αποσυμπλέκετε όλους τους μηχανισμούς μετάδοσης. Απομακρύνετε το κλειδί εκκινείτε.

**3.7 ΚΕΚΛΙΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ
ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ
ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΚΕΚΛΙΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ**

- Οι τοπικές διακυμάνσεις και οι εμβυθίσεις θα αλλάξουν τη συνολική κεκλιμένη επιφάνεια. Αποφεύγετε συνθήκες εδάφους που μπορεί να προκαλέσουν ολίσθηση στο μηχάνημα.
- Διατηρείτε χαμηλές ταχύτητες στο μηχάνημα σε κεκλιμένες επιφάνειες και κατά τη διάρκεια κλειστών στρωφών.
- Η ξαφνική μείωση ταχύτητας ή το φρενάρισμα μπορούν να προκαλέσουν ανύψωση στους πίσω τροχούς. Να θυμάστε ότι δεν υπάρχει „ασφαλής“ κεκλιμένη επιφάνεια.
- Η μετακίνηση σε κεκλιμένες επιφάνειες με γρασίδι απαιτεί ειδική προσοχή.

**ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΕ ΚΕΚΛΙΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ
ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΕΣ ΑΠΟ 15°.**

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όταν εργάζεστε σε οποιαδήποτε κεκλιμένη επιφάνεια, θέστε τη μεταβίβαση βάρους, εάν έχει τοποθετηθεί, στη μέγιστη (+) της ρύθμιση.

3.8 ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΟΙ ΚΥΛΙΝΔΡΟΙ ΚΟΠΗΣ

- Σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα τμήματα είναι ακινητοποιημένα.
- Συμπλέκετε τα φρένα και αποσυμπλέκετε όλους τους μηχανισμούς μετάδοσης.
- Αποδεσμεύστε τα μπλοκαρίσματα με προσοχή. Διατηρείτε όλα τα τμήματα του σώματος μακριά από την ακμή κοπής. Προσέχετε την ενέργεια στη μετάδοση κίνησης, η οποία μπορεί να προκαλέσει περιστροφή κατά την αποδέσμευση του μπλοκαρίσματος.
- Άλλα άτομα πρέπει να μένουν μακριά από τις μονάδες κοπής, καθώς η περιστροφή ενός κυλίνδρου μπορεί να προκαλέσει περιστροφή στους άλλους.

3.9 ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ, ΛΙΠΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα τμήματα είναι ακινητοποιημένα.
- Συμπλέκετε τα φρένα και αποσυμπλέκετε όλους τους μηχανισμούς μετάδοσης.
- Διαβάζετε όλες τις κατάλληλες οδηγίες σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα εφεδρικά εξαρτήματα που παρέχονται από τον αρχικό κατασκευαστή.
- Κατά τη ρύθμιση των κυλίνδρων κοπής, να είστε προσεκτικοί ώστε να μην παγιδεύονται τα χέρια και πόδια σας κατά την περιστροφή των κυλίνδρων.

- Βεβαιώνετε ότι άλλα άτομα δεν αγγίζουν μονάδες κοπής, καθώς η περιστροφή ενός κυλίνδρου μπορεί να προκαλέσει περιστροφή στους άλλους.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, διατηρείτε τον κινητήρα, το σιλανσιέ και τους θαλάμους μπαταρίας ελεύθερα από γρασίδι, φύλλα ή υπερβολικό γράσο.
- Για την ασφάλεια αντικαθιστάτε τα φθαρμένα εξαρτήματα ή τα εξαρτήματα με ζημιά.
- Όταν εργάζεστε κάτω από ανυψωμένα τμήματα ή μηχανές, βεβαιώνετε ότι παρέχεται επαρκής υποστήριξη.
- Μην αποσυναρμολογείτε το μηχάνημα χωρίς να αποδεσμεύετε ή περιορίζετε δυνάμεις οι οποίες μπορούν να προκαλέσουν ξαφνική κίνηση εξαρτημάτων.
- Μην τροποποιείτε την ταχύτητα του κινητήρα πάνω από το μέγιστο που αναφέρεται στις Προδιαγραφές κινητήρα. Μην αλλάζετε τις ρυθμίσεις του ρυθμιστή στρωφών κινητήρα ή μην λειτουργείτε τον κινητήρα με υπερβολική ταχύτητα. Η λειτουργία του κινητήρα με υπερβολική ταχύτητα μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο ατομικού τραυματισμού.
- Κατά τον ανεφοδιασμό, ΣΤΑΜΑΤΑΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ, ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ. Προσθέστε καύσιμο προτού εκκινήσετε τον κινητήρα, ποτέ μην προσθέτετε καύσιμο ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιείτε μια χοάνη κατά την έκχυση καυσίμου από ένα δοχείο μέσα στο ρεζερβουάρ.
- Μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πέραν του κάτω μέρους του στομίου ανεφοδιασμού.
- Επανατοποθετείτε με ασφάλεια τα πώματα του ρεζερβουάρ καυσίμου και των δοχείων.
- Αποθηκεύετε τα καύσιμα σε δοχεία ειδικά σχεδιασμένα για αυτό το σκοπό.
- Ανεφοδιάζετε μόνο σε εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια αυτής της εργασίας.
- Εάν χυθεί καύσιμο, μην προσπαθείτε να εκκινήσετε τον κινητήρα αλλά μετακινήστε το μηχάνημα μακριά από την περιοχή έκχυσης και αποφεύγετε τη δημιουργία οποιασδήποτε πηγής ανάφλεξης έως ότου διαλυθούν όλοι οι ατμοί καυσίμου.
- Επιτρέπεται ο κινητήρας να κρύνει πριν από την αποθήκευση σε οποιονδήποτε κλειστό χώρο.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τον εξοπλισμό με καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ, στο εσωτερικό ενός κτιρίου όπου οι αναθυμιάσεις μπορεί να φτάσουν σε φλόγες ή σε σπινθήρες.
- Εάν το ρεζερβουάρ καυσίμου πρέπει να αδειάσει, αυτό πρέπει να γίνει σε εξωτερικό χώρο.
- Μην χύνετε καύσιμα επάνω σε καυτά στοιχεία.
- Κατά τις εργασίες με μπαταρίες, ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ και μην έχετε κοντά φλόγες
- Μην τοποθετείτε οποιαδήποτε μεταλλικά αντικείμενα κατά πλάτος των ακροδεκτών.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Υποδεικνύει άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ΘΑ ΕΧΕΙ** ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Υποδεικνύει πιθανά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ΘΑ ΜΠΟΡΟΥΣΕ** να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Υποδεικνύει πιθανά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ** να έχει ως συνέπεια ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό και ζημιά στην περιουσία. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται ως προειδοποίηση για την αποτροπή επισφαλών πρακτικών.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Η ταχύτητα μεταφοράς προορίζεται μόνο για τη χρήση στις οδικές αρτηρίες. Ποτέ μην επιλέγετε την ταχύτητα μεταφοράς σε περιοχές με γρασίδι ή σε ανώμαλους ή όχι ίσιους δρόμους ή μονοπάτια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα υγρά υδραυλικών που διαφεύγουν υπό πίεση μπορεί να διεισδύσουν στο δέρμα και να προκαλέσουν σοβαρή ζημιά. Πρέπει να αναζητηθεί άμεση ιατρική βοήθεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι μπαταρίες παράγουν εκρηκτικά αέρια και περιέχουν διαβρωτικά οξέα και τροφοδοτούν επίπεδα ηλεκτρικού ρεύματος, τόσο υψηλά ώστε να προκαλούνται εγκαύματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΕ ΚΕΚΛΙΜΕΝΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΕΣ ΑΠΟ 15°.

4.1 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARATION OF CONFORMITY • ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ • PROHLÁŠENÍ O SHODĚ •
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING • CONFORMITEITSVERKLARING • VASTAVUSDEKLARATSIOON •
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS • DECLARATION DE CONFORMITE • KONFORMITÄTSERKLÄRUNG • ΔΗΛΩΣΗ
ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ • MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ • ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA •
ΑΤΙΤΙΚΤΕΣ ΔΕΚΛΑΡΑΚΙJA • DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ • DEKLARACJA ZGODNOŚCI • DECLARAÇÃO DE
CONFORMIDADE • DECLARAȚIE DE CONFORMITATE • VYHLÁSENIE O ZHODE • IZJAVA O SKLADNOSTI • DECLARACIÓN
DE CONFORMIDAD • DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE • SAMRÆMISYFIRLÝSING • KONFORMITETSERKLÆRING

Business name and full address of the manufacturer • Търговско име и пълен адрес на производителя • Obchodní jméno a plná adresa výrobce • Producentens firmanavn og fulde adresse • Bedrijfsnaam en volledige adres van de fabrikant • Toetja ärinimi ja täielik address • Valmistajan toimintimi ja täydellinen osoite • Nom commercial et adresse complète du fabricant • Firmenname und vollständige Adresse des Herstellers • Εταιρεία και ταχυδρομική διεύθυνση κατασκευαστή • A gyártó üzleti neve és teljes címe • Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante • Uzņēmuma nosaukums un pilna ražotāja adrese • Verslo pavadinimas ir pilnas gamintojo adresas • Išem kummerčali u indirizz shih tal-fabbrikant • Nazwa firmy i pełny adres producenta • Nome da empresa e endereço completo do fabricante • Denumirea comercială și adresa completă a producătorului • Obchodný názov a úplná adresa výrobcu • Naziv podjetja in polni naslov proizvajalca • Nombre de la empresa y dirección completa del fabricante • Tillverkarens företagsnamn och kompletta adress • Fyrirtækisheiti og fullt heimilisfang framleiðanda • Firmanavn og full adresse for produsenten	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Product Code • Код на продукта • Kód výrobku • Produktkode • Productcode • Toote kood • Tuotekoodi • Code produit • Produktcode • Κωδικός προϊόντος • Termékkód • Codice prodotto • Produkta kods • Produktu kodas • Kodici tal-Prodott • Kod produktu • Código do Produto • Cod produs • Kód výrobku • Oznaka proizvoda • Código de producto • Produktkod • Vārduņuk • Produktkode	LBMA171, LBMA172, LBMA173, LBMA174
Machine Name • Наименование на машината • Název stroje • Maskinnavn • Machinenam • Masina nimi • Laitteen nimi • Nom de la machine • Maschinenbezeichnung • Όνομασ μηχανήματος • Génnév • Denominazione della macchina • Iekārtas nosaukums • Mašinos pavadinimas • Isem tal-Magna • Nazwa urzędzenia • Nome da Máquina • Numele echipamentului • Název stroja • Naziv stroja • Nombre de la máquina • Maskinsens namn • Heiti tækis • Maskinnavn	Ransomes Sportcutter Mk11 Ransomes Magna Mk13
Designation • Предназначение • Označení • Betegnelse • Benaming • Nimetus • Tyypimerkintä • Pažymėjimas • Bezeichnung • Χαρακτηρισμός • Megnevezés • Funzione • Apzīmējums • Lithuanian • Denominazzjoni • Oznaczenie • Designação • Specificație • Označenie • Namen stroja • Description • Beteckning • Merking • Konstruksjon	Towed Reel Mower
Serial Number • Серийн номер • Sériové číslo • Seriennummer • Serienummer • Seerianumber • Valmistusnumero • Numéro de série • Seriennummer • Σειριακός αριθμός • Sorozatszám • Numero di serie • Sérijas numurs • Serijos numeris • Numru Serjali • Numer serjyny • Número de Série • Număr de serie • Sériové číslo • Serijska številka • Número de serie • Seriennummer • Račnūmer • Seriennummer	LW000299 - LW999999 LX000299 - LX999999 LY000299 - LY999999 LZ000299 - LZ999999
Engine • Двигател • Motor • Motor • Motor • Mootor • Moottori • Moteur • Motor • Μηχανή • Modulnėv • Motore • Dzinējs • Variklis • Sahha Netta Installata • Silnik • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Motor • Vél • Motor	Not Applicable
Net Installed Power • Нетна инсталирана мощност • Čistý instalovaný výkon • Installeret nettoeffekt • Netto geïnstalleerd vermogen • Installeeritud netovõimsus • Asennettu nettoteho • Puissance nominale nette • Installierte Nettoleistung • Koþopðr cyklotræknýnný isýgý • Nettó beþittett teljesítmény • Potenza netta installata • Paredziā tīkla jauda • Grynoji galia • Wiscł tal-Qtuġ • Moc zainstalowana netto • Potência instalada • Puterea instalată netă • Čistý inštalovaný výkon • Neto vgrajena moč • Potencia instalada neta • Nettoeffekt • Nettóafli vélar • Netto installert kraft	Not Applicable
Cutting Width • Ширина на рязане • Šírka řezu • Skærebredde • Maalbreedte • Löikelaius • Leikkuleveys • Largeur de coupe • Schnittbreite • Μήκος μιονέζος • Vágási szélesség • Larghezza di taglio • Griēšanas platums • Pjovimo plotis • Tikkonforma mað-Direttivi • Szerokosć ciecia • Largura de Corte • Lățimea de tăiere • Šírka záberu • Širina reza • Anchura de corte • Klippbredd • Skurðbreidd • Klippebredd	76 cm to 625 cm
Conforms to Directives • В съответствие с директивите • Spilňuje podmínky smérnic • Er i overensstemmelse med direktiver • Voldoet aan de richtlijnen • Vastab direktiividele • Direktiivien mukainen • Conforme aux directives • Entspricht Richtlinien • Avokouðfittir meirðoð Öryrnýs • Megfelel az irányelveknek • Conforme alle Direttive • Atbilst direktívām • Atitinka direktyvų reikalavimus • Valutazzjoni tal-Konformità • Dyrektywy związane • Cumpre as Directivas • Respectă Directivale • Je v súlade so smernicami • Skladnost z direktivami • Cumple con las Directivas • Uppfyller direktiv • Samræmist tilskipunum • I samsvær med direktiv	2006/42/EC
Conformity Assessment • Оценка за съответствие • Hodnocení plnění podmínek • Overensstemmelsesvurdering • Conformiteitsbeoordeling • Vastavushindamine • Vaatimustenmukaisuuden arviointi • Evaluation de conformité • Konformitätsbeurteilung • Διαπίστωση Συμμόρφωσης • Megfelelőség-értékelés • Valutazione della conformità • Atbilstības novērtējums • Atitikties įvertinimas • Livell tal-Qawwa tal-Foss Imkejjel • Ocena zgodności • Avaliação de Conformidade • Evaluarea conformității • Vyhodnotenie zhodnosti • Ocena skladnosti • Evaluación de conformidad • Bedömning av överensstämmelse • Samræmistat • Konformitetsvurdering	2006/42/EC Annex VIII
Measured Sound Power Level • Измерено ниво на звукова мощност • Naměřený akustický výkon • Målte lydstyrkeniveau • Gemeten geluidsniveau • Mědetud helivõimsuse tase • Mitattut ääniteho • Niveau de puissance sonore mesuré • Gemessener Schalldruckpegel • Στοθμενύο επιτρεδο ηχητικής ισχύος • Mért hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora misurato • Izmērtais skaņas jaudas līmenis • Išmatuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Foss Iggarantit • Moc akustyczna mierzona • Nivel sonoro medido • Nivelul măsurat al puterii acustice • Nameranā hladina akustiského výkonu • Izmerjena raven zvčne moči • Nivel de potencia sonora medido • Uppmätt ljudeffektsnivå • Mælt hljóðafsstig • Målt lydeffektivité	Not Applicable
Guaranteed Sound Power Level • Гарантирано ниво на звукова мощност • Garantovaný akustický výkon • Garanteret lydstyrkeniveau • Gegarandeerd geluidsniveau • Garanteeritud helivõimsuse tase • Taattu ääniteho • Niveau de puissance sonore garanti • Garantierter Schalldruckpegel • Εγγυημένο επιτρεδο ηχητικής ισχύος • Szavatolt hangteljesítményszint • Livello di potenza sonora garantito • Garantētais skaņas jaudas līmenis • Garantuotas garso stiprumo lygis • Livell tal-Qawwa tal-Foss Iggarantit • Moc akustyczna gwarantowana • Nivel sonoro garantido • Nivelul garantat al puterii acustice • Garantovaná hladina akustického výkonu • Zajamčena raven zvčne moči • Nivel de potencia sonora garantizado • Garanterad ljudeffektsnivå • Hljóðafsstig sem ábyrgð er tekin á • Garanter lydeffektivité	Not Applicable
Conformity Assessment Procedure (Noise) • Оценка за съответствие на процедурата (Шум) • Postup hodnocení plnění podmínek (hluk) • Procedure for overensstemmelsesvurdering (Støj) • Procedure van de conformiteitsbeoordeling (geluid) • Vastavushindamismenetlus (müra) • Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely (melu) • Procedure d'évaluation de conformité (bruit) • Konformitätsbeurteilungsverfahren (Geräusch) • Διαδικασία Αξιολόγησης Συμμόρφωσης (Θόρυβος) • Megfelelőség-értékelési eljárás (Zaj) • Procedura di valutazione della conformità (rumore) • Atbilstības novērtējuma procedūra (troksnis) • Atitikties įvertinimo procedūra (garsas) • Procedura tal-Valutazzjoni tal-Konformità (Hoss) • Procedura oceny zgodności (poziom hałas) • Processo de avaliação de conformidade (nivel sonoro) • Procedura de evaluare a conformității (zgomot) • Postup vyhodnocovania zhodnosti (hluk) • Postopek za ugotavljanje skladnosti (hrup) • Procedimiento de evaluación de conformidad (ruido) • Procedur för bedömning av överensstämmelse (buller) • Samræmistatsaðferð (hávaði) • Prosedyre for konformitetsvurdering (støy)	Not Applicable
UK Notified Body for 2000/14/EC • Нотифициран орган в Обединеното кралство за 2000/14/EO • Úřad certifikovaný podle směrnice 6. 2000/14/EC • Det britiske bemyndigede organ for 2001/14/EF • Engels adviesorgaan voor 2000/14/EG • Ühendkuningriigi teavitatud asutus direktiivi 2000/14/EÜ mõistes • Direktiivin 2000/14/EY mukainen ilmoitettu tarkastuslaitos Iosssa-Britanniassa • Organisme notifié concernant la directive 2000/14/CE • Britische benannte Stelle für 2000/14/EG • Κοινοποιημένος Όργανισμός Ηνωμένου Βασιλείου για 2000/14/ΕΚ • 2000/14/ΕΚ – egyesült királyságbeli bejelentett szervezet • Organismo Notificato in GB per 2000/14/CE • 2000/14/EK AK registretā organizācija • JK notifikuotosios įstaigos 2000/14/EC • Korp Notifikat tar-Renju Unit għal 2000/14/KE • Dopuszczona jednostka badawcza w Wielkiej Brytanii wg 2000/14/WE • Entidade notificada no Reino Unido para 2000/14/CE • Organism notificat în Marea Britanie pentru 2000/14/CE • Notifikovaný orgán Spojeného královstva pre smernicu 2000/14/ES • Britanskí prihlášení organ za 2000/14/ES • Cuerpo notificado en el Reino Unido para 2000/14/CE • Anmält organ för 2000/14/EG i Storbritannien • Tilkyntur aðili í Bretlandi fyrir 2000/14/EC • Britisk teknisk for 2000/14/EF	Not Applicable

Operator Ear Noise Level • Оператор на нивото на доловим от ухото шум • Hladina hluku v oblasti uší operátora • Støjniveau i førers ørehøjde • Geluidsniveau oor bestuurder • Mitrátase operatori kónvas • Melutaso käyttäjän korvan kohdalla • Niveau de bruit à hauteur des oreilles de l'opérateur • Schallpegel am Bedienerohr • Επιδέδο θορύβου σε Ακουστικά • A kezelő fülénél mért zajszint • Livello di potenza sonora all'orecchio dell'operatore • Troškna limenis pie operatora auss • Dirbančiojo su mašina patiriamio triukšmo lygis • Livell tai-Hoss fil-Widna tal-Operatur • Dopuszczalny poziom hałasu dla operatora • Nível sonoro nos ouvidos do operador • Nivelul zgomotului la urechea operatorului • Hladina hluku přesoblaca na sluch operátora • Raven hrupa pri užesu upravljavca • Nível sonoro en el oído del operador • Ljudnivå vid förarens öra • Hávaðastig fyrir stjórnanda • Støynivå ved operatørens øre	Not Applicable
Harmonised standards used • Използвани хармонизирани стандарти • Použité harmonizované normy • Brugte harmoniserede standarder • Gebruikte geharmoniseerde standaards • Kasutatud ühtlustatud standardid • Käytetyt yhdenmukaistetut standardit • Normes harmonisées utilisées • Angewandte harmonisierte Normen • Εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν • Harmonizált szabványok • Standard armonizzati applicati • Izmantotie saskāpotie standarti • Panaudoti suderinti standartai • Standards armonizzati usati • Normy spójne powiązane • Normas harmonizadas usadas • Standardele armonizate utilizate • Použité harmonizované normy • Uporabljeni usklajeni standardi • Estándares armonizados utilizados • Harmoniserade standarder som används	BS EN 836-1997
Technical standards and specifications used • Използвани технически стандарти и спецификации • Použité technické normy a specifikace • Brugte tekniske standarder og specifikationer • Gebruikte technische standaards en specificaties • Kasutatud tehnilised standardid ja spetsifikatsioonid • Käytetyt tekniset standardit ja eritelmät • Spécifications et normes techniques utilisées • Angewandte technische Normen und Spezifikationen • Τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν • Műszaki szabványok és specifikációk • Standard tecnici e specifiche applicati • Izmantotie tehniskie standarti un specifikaācijas • Panaudoti techniniai standartai ir techninė informacija • Standards u specifikazzijnijet tehnici užati • Normy i specyfikacje techniczne powiązane • Normas técnicas e especificações usadas • Standardele tehnice și specificațiile utilizate • Použité technické normy a specifikácie • Uporabljeni tehnični standardi in specifikacije • Estándares y especificaciones técnicas utilizadas • Tekniska standarder och specifikationer som används • Samræmdir staðlar sem notaðir eru • Benyttede harmoniseret standarder	Not Applicable
The place and date of the declaration • Място и дата на декларацията • Misto a datum prohlášení • Sted og dato for erklæringen • Plaats en datum van de verklaring • Deklaratsiooni väljastamise koht ja kuupäev • Vakuutuksen paikka ja päivämäärä • Lieu et date de la déclaration • Ort und Datum der Erklärung • Τόπος και ημερομηνία δήλωσης • A nyilatkozat kette (hely és idő) • Luogo e data della dichiarazione • Deklarācijas vieta un datums • Deklaracijos vieta ir data • Il-post u d-data tad-dikjarazzjoni • Miejsce i data wystawienia deklaracji • Local e data da declaração • Locul și data declarației • Miesto a dátum vyhlásenia • Kraj in datum izjave • Lugar y fecha de la declaración • Plaats och datum för deklarationen • Tāknistablar og tēknilyšingar sem notaðar eru • Benyttede tekniske standarder og spesifikasjoner • Staður og dagsetning yfirlýsingar • Sted og dato for erklæringen	Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT 1st September 2004
Signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer, holds the technical documentation and is authorised to compile the technical file, and who is established in the Community. Подпис на човека, упълномощен да състави декларацията от името на производителя, който поддържа техническата документация и е оторизиран да изготви техническия файл и е регистриран в общността. Podpis osoby oprávněné sestavit prohlášení jménem výrobce, držet technickou dokumentaci a osoby oprávněné sestavit technické soubory a založené v rámci Evropského společenství. Underskrift af personen, der har fuldmagt til at udarbejde erklæringen på vegne af producenten, der er indehaver af dokumentationen og er bemyndiget til at udarbejde den tekniske journal, og som er baseret i nærområdet. Handtekening van de persoon die bevoegd is de verklaring namens de fabrikant te tekenen, de technische documentatie bewaart en bevoegd is om het technische bestand samen te stellen, en die is gevestigd in het Woongebied. Ühenduse registreisse kantud isiku allkiri, kes on volitatud tootja nimel deklaratsiooni koostama, kes omab tehnilist dokumentatsiooni ja kellel on õigus koostada tehniline toimik. Sen henkilöön allekirjoitus, jolla on valmistajan valtuutus vakuutuksen laadintaan, jolla on hallussaan tekniset asiakirjat, joka on valtuutettu laatimaan tekniset asiakirjat ja joka on sijoittautunut yhteisöön. Signature de la personne habilitée à rédiger la déclaration au nom du fabricant, à détenir la documentation technique, à compiler les fichiers techniques et qui est implantée dans la Communauté. Unterschrift der Person, die berechtigt ist, die Erklärung im Namen des Herstellers abzugeben, die die technischen Unterlagen aufbewahrt und berechtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen, und die in der Gemeinschaft niedergelassen ist. Υπογραφή ατόμου εξουσιοδοτημένου για την σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή, ο οποίος κατέχει την τεχνική έκθεση και έχει την εξουσιοδότηση να τοξνομήσει τον τεχνικό φάκελο και ο οποίος είναι διαρρυθμένος στην Κοινότητα. A gyártó nevében meghatalmazott személy, akinek jogában áll módosítania a nyilatkozatot, a műszaki dokumentációt őriz, engedélyvel rendelkezik a műszaki fájllal összefüggésben, és aki a közösségen letelepedett személy. Firma della persona autorizzata a redigere la dichiarazione a nome del fabbricante, in possesso Della documentazione tecnica ed autorizzata a costituire il fascicolo tecnico, che deve essere stabilita nella Comunità. Tāsa persona parakša, kura ir pilnvarota deklarācijas sastādīšanai ražotāja vārdā, kurai ir tehniskā dokumentācija, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko reģistru un kura ir apstiprināta Kopienā. Asmuo, kuris yra gana žinomas, kuriam gamintojas suteikė įgaliojimus sudaryti šią deklaraciją, ir kuris ją pasirašė, turi visą techninę informaciją ir yra įgaliojamas sudaryti techninės informacijos dokumentą. Il-firma tal-persuna awtorizzata li tfassal id-dikjarazzjoni f'isem il-fabrikant, għandha d-dokumentazzjoni teknika u hija awtorizzata li tikkompila l-fajli tekniku u li hija stabbilita fil-Komunità. Podpis osoby upowaznionej do sporządzenia deklaracji w imieniu producenta, przechowującej dokumentację techniczną, upowaznioną do stworzenia dokumentacji technicznej oraz wyznaczonej ds. wspólnotowych. Assinatura da pessoa com poderes para emitir a declaração em nome do fabricante, que possui a documentação técnica, que está autorizada a compilar o processo técnico e que está estabelecida na Comunidade. Seminātura personasnei Imputernicite să elaboreze declarația în numele producătorului, care deține documentația tehnică, este autorizată să compileze dosarul tehnic și este stabilită în Comunitate. Podpis osoby poverenej vystavením vyhlásenia v mene výrobcu, ktorá má technickú dokumentáciu a je oprávnená spracovať technické podklady a ktorá je umiestnená v Spoločenstve. Podpis osebe, pooblašene za izdelavo izjave v imenu proizvajalca, ki ima tehnično dokumentacijo in lahko sestavlja spis tehnične dokumentacije, ter ima sedež v Skupnosti. Firma de la persona responsabile de la declaración en nombre del fabricante, que posee la documentación técnica y está autorizada para recopilar el archivo técnico y que está establecida en la Comunidad. Undertecknas av den som bemyndigad att upprätta deklarationen å tillverkarens vägnar, innehar den tekniska dokumentationen och är bemyndigad att sammanställa den tekniska informationen och som är etablerad i gemenskapen. Underskrift aðilans sem hefur umboð til að gera yfirlýsinguna fyrir hönd framleiðandans, hefur undir höndum tæknigögnin og hefur leyfi til að taka saman tækniskýrsluna, og er víðurkenndur innan evrópska efnahagssvæðisins. Signaturen til personen som har fullmakt til at udfærdige erklæringen på vegne av produsenten, er i besittelse av den tekniske dokumentasjonen, har autorisasjon til å utarbeide den tekniske filen og som har tilhold i EU.	 Tim Lansdell Technical Director 1st January 2013 Ransomes Jacobsen Limited West Road, Ransomes Europark, Ipswich, England, IP3 9TT
Certificate Number • Номер на сертификат • Číslo osvědčení • Certificatnummer • Certificaatnummer • Sertifikaadi number • Hyväksyntänumero • Numéro de certificat • Bescheinigungsnummer • Αριθμός Πιστοποιητικού • Hiteletési szám • Numero del certificato • Sertifikata numurs • Sertifikato numeris • Numru tac-Certifikat • Numer certifikatu • Número do Certificado • Număr certificat • Číslo osvědčení • Številka certifikata • Número de certificado • Certificatsnummer • Númer skirteinis • Sertifikatnummer	4129431 (Rev.2)



5.1 ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΩΝ

A903489 Διατηρείτε μια ασφαλή απόσταση από το μηχάνημα.

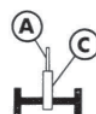
A903494 Προσοχή Περιστρεφόμενες λεπίδες.



5.2 ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΙΑ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ

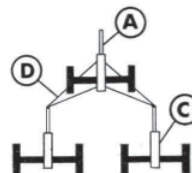
Χορτοκοπτική μηχανή μιας μονάδας

Μονάδα κοπής
Κοντή ράβδος έλξης (A)
Πλαίσιο μονάδας (C)



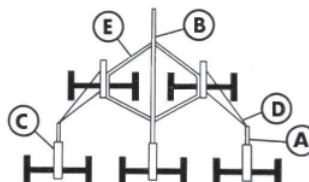
Χορτοκοπτική μηχανή 3 μονάδων

3 Μονάδες κοπής
3 Κοντές ράβδοι έλξης (A)
3 Πλαίσια μονάδας (C)
2 Πτερύγια επέκτασης (D)



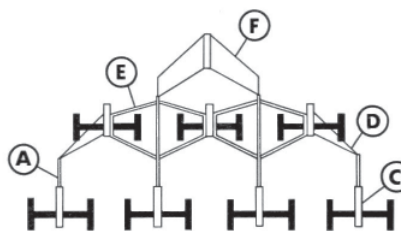
Χορτοκοπτική μηχανή 5 μονάδων

5 Μονάδες κοπής
3 Κοντές ράβδοι έλξης (A)
1 Μακριά ράβδος έλξης (B)
5 Πλαίσια μονάδας (C)
2 Πτερύγια επέκτασης (D)
1 Διπλό πλαίσιο ζεύξης (E)



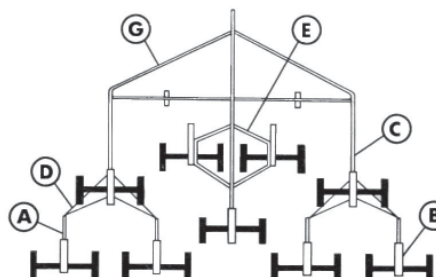
Χορτοκοπτική μηχανή 7 μονάδων

7 Μονάδες κοπής
4 Κοντές ράβδοι έλξης (A)
2 Πτερύγια επέκτασης (D)
2 Διπλά πλαίσια ζεύξης (E)
1 ράβδος έλξης μονού σημείου 7 μονάδων (F)
7 Πλαίσια μονάδας (C)



Χορτοκοπτική μηχανή 9 μονάδων

9 Μονάδες κοπής
6 Κοντές ράβδοι έλξης (A)
2 Μακριές ράβδοι έλξης (C)
9 Πλαίσια μονάδας (B)
4 Πτερύγια επέκτασης (D)
1 Διπλό πλαίσιο ζεύξης (E)
1 Ζευκτήρας Exrac 9 μονάδων (G)



5.3 ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΚΟΠΗΣ

	Μοντέλα χορτοκοπτικών μηχανών						Εγκατεστη- μένη χορ- τοκοπτική μηχανή
Αριθμός μονάδων κοπής		1	3	5	7	9	3
Πλάτος κοπής		76 cm	2,1 m	3,5 m	3,27 m	6,25 m	2,1 m
Συνολικό πλάτος		1,22 m	2,59 m	3,96 m	5,33 m	6,70 m	2,59 m
Συνολικό μήκος		81 cm	2,59 m	3,88 m	3,27 m	4,64 m	2,59 m
Πλάτος μεταφοράς		-	-	-	-	-	2,43 m
Εκτάρια (Ακρ) κοπής ανά ώρα	8 km/h	0,40	1,20	2,00	2,80	3,60	1,20
	10 km/h	0,50	1,50	2,50	3,50	4,5	1,50
	16 km/h	0,80	2,40	4,00	5,60	7,20	2,40
Έλξη ρά- βδου έλξης	Αρχικό τράβηγμα	100 kg	300 kg	500 kg	700 kg	900 kg	300 kg
	Στην εργασία	50 kg	150 kg	250 kg	350 kg	450 kg	150 kg

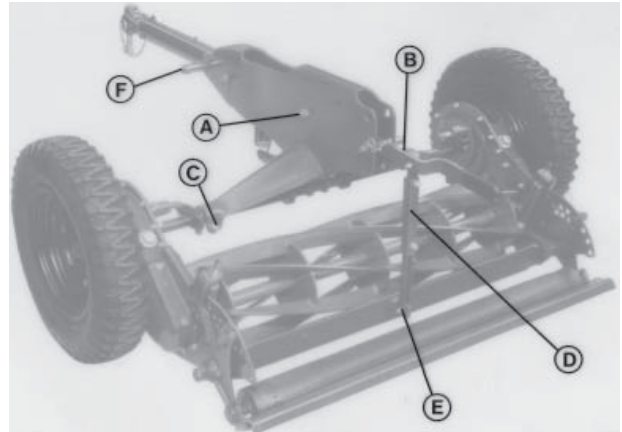
5.4 ΒΑΡΟΣ

Εγκατεστημένη χορτοκοπτική μηχανή:
Πλαίσιο: 176 kg

Μεμονωμένη μονάδα κοπής:
Sportcutter Mk 11: 115 kg
Magna Mk 13: 125 kg

6.1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ ΜΙΑΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

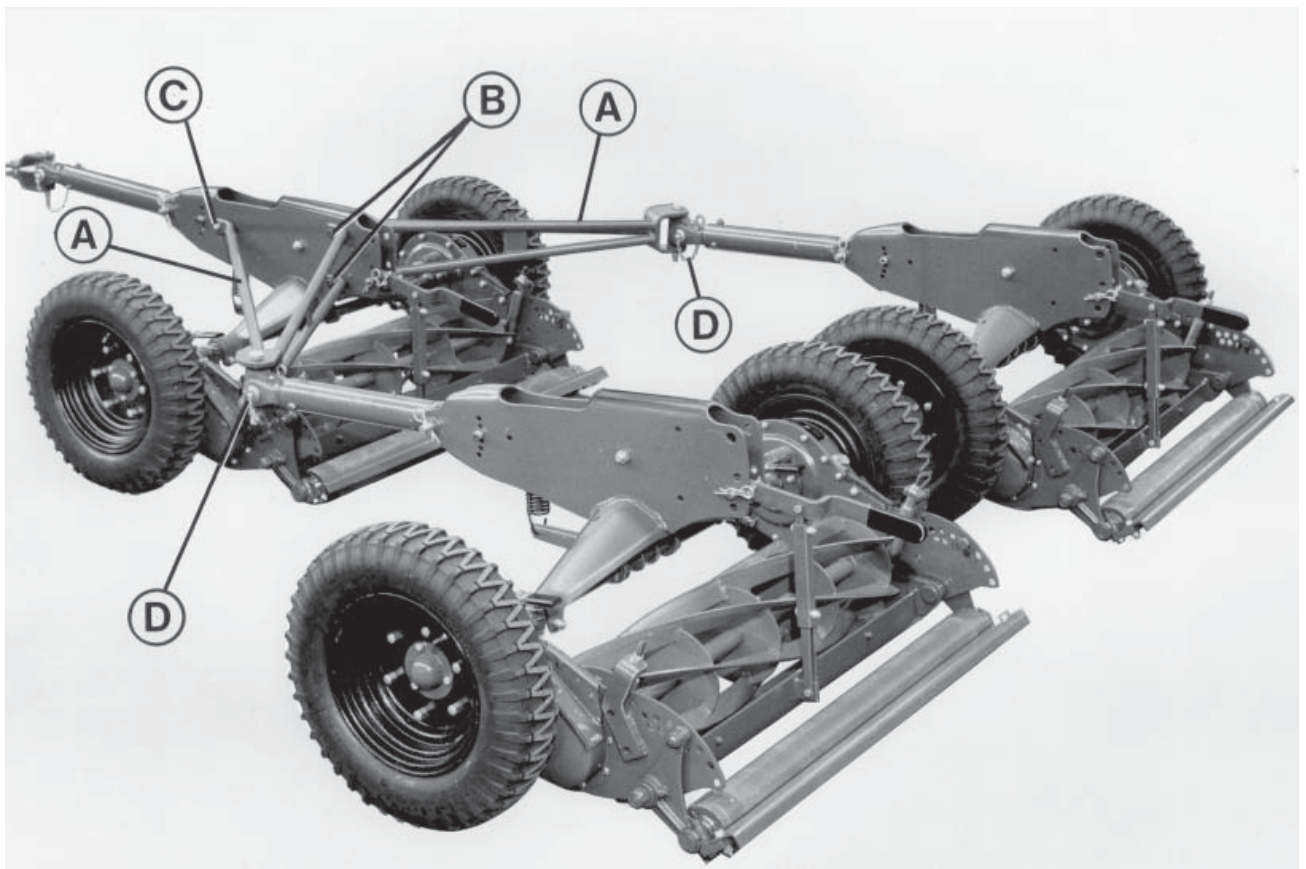
1. (Εικ. 1). Ξεβιδώστε το μπουλόνι με άξονα (A) από το κέντρο του πλαισίου μονάδας. Εισάγετε το μοχλό ανύψωσης (B), πρώτα το ελατήριο, μέσα στο πίσω μέρος του πλαισίου μονάδας. Η λαβή με στρόφαλο μπορεί να βλέπει προς τα δεξιά ή αριστερά. Ελέγξτε εάν το ελατήριο δείχνει προς τα κάτω και είναι ελεύθερα αναρτημένο, μετά εισάγετε το μπουλόνι με άξονα (A), μέσα από την οπή στο μοχλό και σφίξτε. Μην σφίγγετε υπερβολικά καθώς ο μοχλός πρέπει να είναι ελεύθερος ώστε να μετακινείται.
2. Απομακρύνετε τα παξιμάδια και ξεβιδώστε τα μπουλόνια (C) από τους συνδετήρες πλαισίου μονάδας. Τοποθετήστε το πλαίσιο πάνω από τη μονάδα και κλειδώστε το ελατήριο επάνω στο άκρο του βραχίονα που δείχνει προς τα εμπρός από τον μπροστινό άξονα της μονάδας κοπής (Εικ. 2), μετά χαμηλώστε το πλαίσιο επάνω στη μονάδα έτσι ώστε οι συνδετήρες να προσαρμόζονται πάνω από τον άξονα σωστά. Βιδώστε και σφίξτε τα μπουλόνια (C). Μην σφίγγετε υπερβολικά καθώς Η πολύ πίεση θα παραμορφώσει το συνδετήρα και θα προκαλέσει φρακάρισμα.
3. Προσαρμόστε το σύνδεσμο ανύψωσης (D) στο μοχλό ανύψωσης και στην προεξοχή (E), στο πίσω μέρος του κάτω μπλοκ της μονάδας κοπής. Τα δύο παξιμάδια στο κυρίως σώμα του συνδέσμου πρέπει να δείχνουν μακριά από τον κύλινδρο κοπής. Ο σταθερός κοντός βρόγχος στο ένα άκρο του συνδέσμου πρέπει να βιδώνει στο μοχλό, ο ολισθαίνων μακρύς βρόγχος πρέπει να προσαρτάται στη μονάδα κοπής. Μην σφίγγετε υπερβολικά τα μπουλόνια. Όταν έχει γίνει σωστή ζεύξη, ο σύνδεσμος πρέπει να είναι ελεύθερος να περιστρέφεται σε οποιοδήποτε από τα άκρα και να είναι ελεύθερος να ολισθαίνει μέσα και έξω.
4. Απομακρύνετε τον πείρο σύνδεσης (F) και με τα γρασαδοράκια στο επάνω μέρος, εισάγετε τη ράβδο έλξης μέσα στο μπροστινό μέρος του πλαισίου μονάδας. Η εγκοπή πρέπει να ταιριάζει πάνω από το τεμάχιο απόστασης το οποίο βρίσκεται ήδη στη θέση του. Εισάγετε την περόνη ασφαλείας και ασφαλίστε με το ελατηριωτό άγκιστρο.



Εικ. 1



Εικ. 2

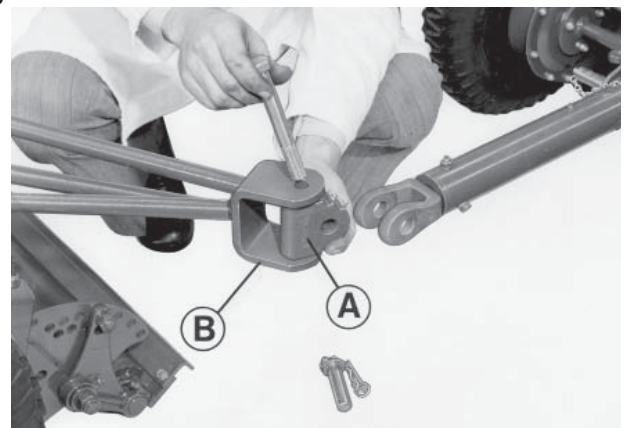


Εικ. 3

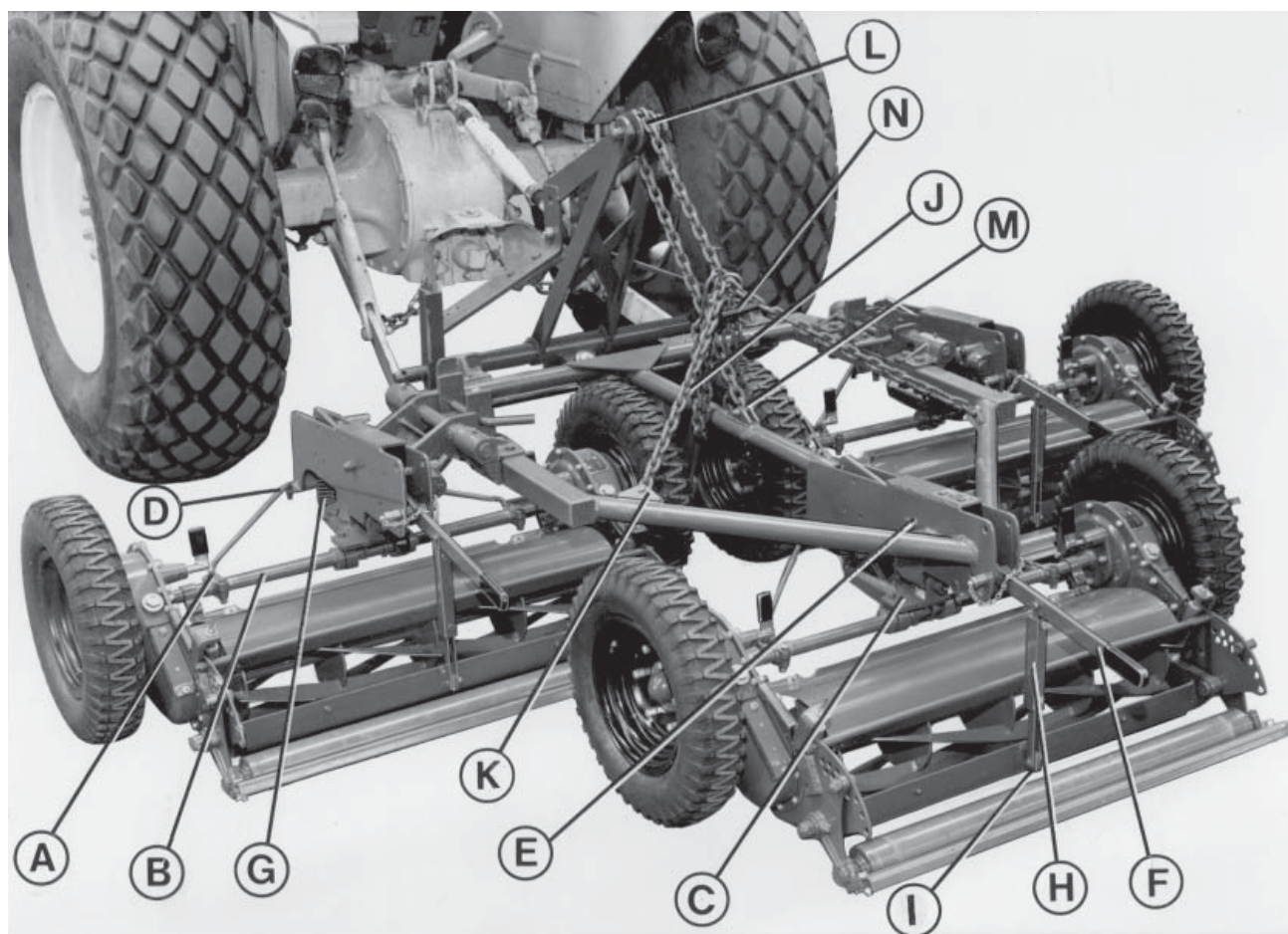
6.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 3 ΜΟΝΑΔΩΝ

Συναρμολογείτε κάθε μονάδα κοπής σύμφωνα με την οδηγία της χορτοκοπτικής μηχανής μιας μονάδας. Ανατρέξτε στη σελίδα 10.

1. (Εικ. 3). Σε μια από τις μονάδες κοπής βιδώστε τα πτερύγια επέκτασης (A) σε κάθε πλευρά του πλαισίου μονάδας. Δύο μακριά μπουλόνια (B) χρησιμοποιούνται στο πίσω μέρος και τα οποία περνάνε μέσα από τις προεξοχές των πτερυγίων επέκτασης και του πλαισίου μονάδας. Δύο κοντά μπουλόνια (C) χρησιμοποιούνται για την ασφάλιση του μπροστινού μέρους των πτερυγίων επέκτασης. Όλα πρέπει να σφίγγονται με ασφάλεια.
2. (Εικ. 4). Από δύο από τις κοντές ράβδους έλξης παίρνετε τους καθολικούς συνδέσμους (A) και τους βιδώνετε μέσα στα σημεία έλξης (B) στα πτερύγια επέκτασης, εξασφαλίζοντας ότι τα μπουλόνια δεν έχουν σφίχτει υπερβολικά καθώς κάτι τέτοιο θα προκαλέσει παραμόρφωση. Ο καθολικός σύνδεσμος πρέπει να είναι ελεύθερος ώστε να περιστρέφεται. Οι γρασαδόροι λίπανσης πρέπει να δείχνουν προς τα επάνω.
3. (Εικ. 3). Συνδέστε τις δύο πίσω μονάδες στο σημείο έλξης στα πτερύγια επέκτασης εξασφαλίζοντας ότι οι αλυσίδες (D) κρέμονται κάτω από τις ράβδους έλξης.



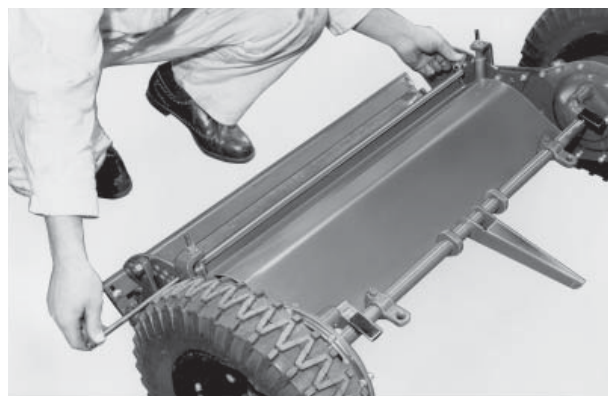
Εικ. 4



Εικ. 5



Εικ. 6



Εικ. 7

6.3 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΕΓΚΑΤΕΣΤΗΜΕΝΗ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 3 ΜΟΝΑΔΩΝ

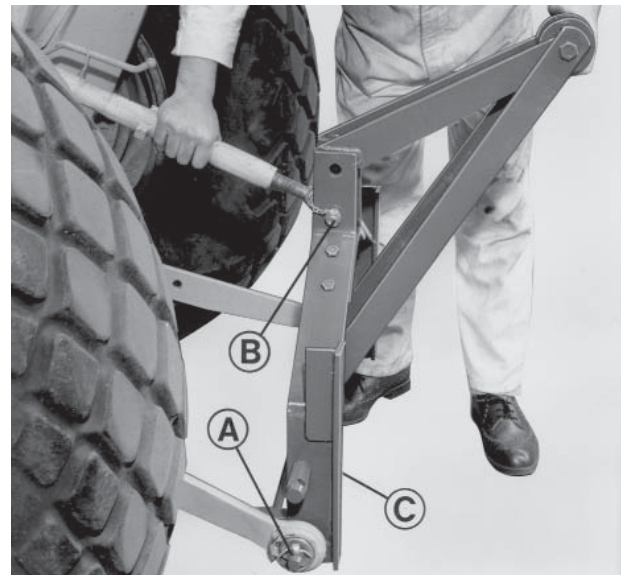
1. (Εικ. 5). Ρυθμίστε τις μονάδες κοπής έτσι ώστε οι μπροστινές δύο να είναι στην ίδια γραμμή στις πλευρές μεταξύ τους και η πίσω μονάδα στο κέντρο. Προσαρτήστε το άκρο άγκιστρου των έξι διαγώνιων ενισχύσεων (D) μέσα στις προεξοχές (A) στους αναστολές του άξονα μονάδων κοπής (B).
2. Ρυθμίστε τις προστασίες για πέτρες στις μονάδες Sportcutter (Εικ. 6) και στις μονάδες Magna (Εικ. 7). Το πίσω μέρος της προστασίας για πέτρες πρέπει να προσαρμοστεί πριν από τη σύσφιξη του μπροστινού μέρους της προστασίας στον κύριο άξονα.
3. (Εικ. 5). Αφαιρέστε τις έξι βίδες (C) από τους βραχίονες μεντεσέδων του κυρίως πλαισίου. Σηκώστε το κύριο πλαίσιο πάνω από τις μονάδες και ολισθήστε τους βραχίονες μεντεσέδων πάνω από το κέντρο των αξόνων, εισάγετε τις βίδες και σφίξτε.

Τοποθετήστε το άκρο των διαγώνιων ενισχύσεων (D) μέσα στις προεξοχές του κυρίως πλαισίου. Συγκρατήστε με τις παρεχόμενες απλές ροδέλες και με τα πριτσίνια.

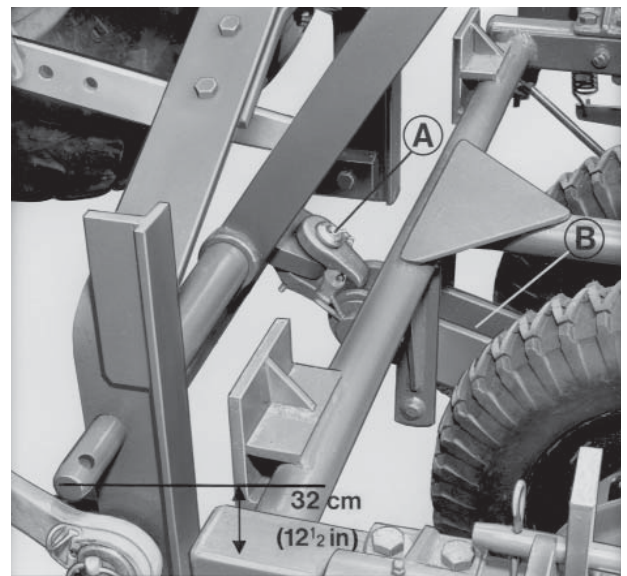
Αφαιρέστε τα μπουλόνια με άξονα με μοχλό (E) από τα κύρια πλαίσια, προσαρμόστε πρώτα το ελατήριο των μοχλών ανύψωσης (F) και επανατοποθετήστε τα μπουλόνια με άξονα. Αγκιστρώστε τα ελατήρια (G) στον βραχίονα που προεξέχει από το μπροστινό μέρος του άξονα μονάδας κοπής.

Προσαρμόστε το σύνδεσμο ανύψωσης (H) στο μοχλό ανύψωσης (F) και στην προεξοχή (I), στο πίσω μέρος του κάτω μπλοκ της μονάδας κοπής. Τα δύο παξιμάδια στο κυρίως σώμα του συνδέσμου πρέπει να δείχνουν μακριά από τον κύλινδρο κοπής. Ο σταθερός κοντός βρόγχος στο ένα άκρο του συνδέσμου πρέπει να βιδώνει στο μοχλό, ο ολισθαίνων μακρύς βρόγχος πρέπει να προσαρτάται στη μονάδα κοπής. Μη σφίγγετε υπερβολικά τα μπουλόνια. Όταν έχει γίνει σωστή ζεύξη, ο σύνδεσμος πρέπει να είναι ελεύθερος να περιστρέφεται σε οποιοδήποτε από τα άκρα και να είναι ελεύθερος να ολισθαίνει μέσα και έξω. Αφαιρέστε τα μπουλόνια (K) από τις προεξοχές στους πίσω διαγώνιους σωλήνες του κυρίως πλαισίου και προσαρμόστε τα κοντά άκρα της αλυσίδας ανύψωσης (J). Ελέγξτε ότι η αλυσίδα δεν έχει συστραφεί.

4. (Εικ. 8). Ολισθήστε τον ένσφαιρο σύνδεσμο των δύο κάτω βραχιόνων ελκυστήρα πάνω από το άκρο της ατράκτου ανύψωσης (A) χρησιμοποιώντας το επάνω σημείο για ελκυστήρες Ford και British Leyland και τα κάτω σημεία για ελκυστήρες Massey Ferguson και David Brown. Εισάγετε τα πριτσίνια συγκράτησης που παρέχονται με τον ελκυστήρα.



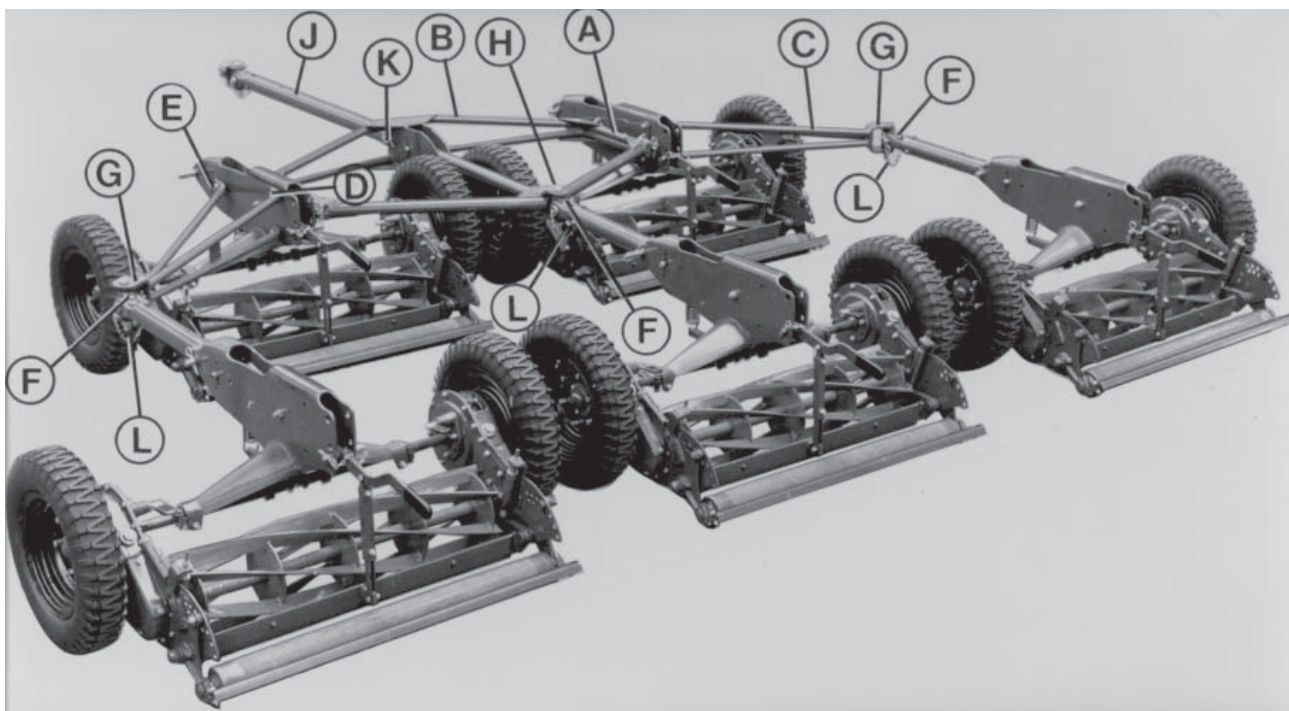
Εικ. 8



Εικ. 9

Περιστρέψτε ψηλά το πλαίσιο ανύψωσης και συνδέστε τον επάνω σύνδεσμο (B). Η άνω οπή και το τεμάχιο απόστασης χρησιμοποιούνται με ελκυστήρες Ford και British Leyland. Ο επάνω σύνδεσμός σε ελκυστήρες Massey Ferguson και David Brown προσαρμόζεται στην κάτω οπή χωρίς ένα τεμάχιο απόστασης.

5. (Εικ. 9). Αναστρέψτε τον ελκυστήρα στην χορτοκοπτική μηχανή και τραβήξτε προς τα επάνω τον οφθαλμό έλξης (A) εισάγοντας τον πείρο από το επάνω μέρος.
6. (Εικ. 5). Τοποθετήστε το μακρύ άκρο της αλυσίδας ανύψωσης πάνω από την τροχαλία (L) και ασφαλίστε τις προεξοχές (M) στο κυρίως πλαίσιο. Βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο (N) είναι στη θέση του στην αλυσίδα. Πρέπει να τοποθετηθεί μεταξύ των κοντών αλυσίδων 15 cm από τον κεντρικό δακτύλιο.
7. (Εικ. 9). Θέστε τη ράβδο έλξης του ελκυστήρα χρησιμοποιώντας τα υδραυλικά του ελκυστήρα έως ότου το κέντρο της ατράκτου ανύψωσης είναι 32 cm από το έδαφος, όπως απεικονίζεται. Μετακινήστε τον ελκυστήρα λίγο προς τα εμπρός ώστε να εφαρμόσετε ένα φορτίο στον οφθαλμό έλξης και βεβαιωθείτε ότι οι βραχίονες περιστροφής (B) είναι στη μέση στην πλάκα οδήγησης, όταν το συγκρότημα βρίσκεται σε επίπεδο έδαφος. Ο βραχίονας περιστροφής δεν πρέπει να εμπλέκει το επάνω ή κάτω μέρος των πλακών οδηγού καθώς κατά την εργασία αυτό θα έχει αποτέλεσμα φτωχή παρακολούθηση του εδάφους και κάμψη στοιχείων. Προσαρμόστε το μήκος του επάνω συνδέσμου έτσι ώστε το πλαίσιο ανύψωσης να είναι κάθετο. Κλειδώστε τον επάνω σύνδεσμο.



Εικ. 10

6.4 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 5 ΜΟΝΑΔΩΝ

1. Συναρμολογήστε τρεις μονάδες κοπής με τα πλαίσια μονάδας και τις κοντές ράβδους έλξης και δύο μονάδες κοπής μόνο με πλαίσια μονάδων. Ανατρέξτε στη σελίδα 10.
2. (Εικ. 10). Τοποθετήστε τις δύο μονάδες χωρίς ράβδους έλξης, τη μια δίπλα στην άλλη. Αφαιρέστε τις πλάκες μεντεσέδων (A) από το διπλό πλαίσιο ζεύξης (B). Βιδώστε το πτερύγιο επέκτασης (C) και μια πλάκα με μεντεσέ σε κάθε μονάδα. Τα πτερύγια επέκτασης προσαρμόζονται στις εξωτερικές πλευρές των πλαισίων μονάδας και τις πλάκες με μεντεσέ στις εσωτερικές πλευρές. Τα μακριά μπουλόνια (D) χρησιμοποιούνται στις δύο πίσω θέσεις ώστε να ασφαλιζονται τα πτερύγια επέκτασης και η πλάκα με μεντεσέ στο πλαίσιο μονάδας. Δύο κοντά μπουλόνια (E) χρησιμοποιούνται για την ασφάλιση του μπροστινού μέρους του πτερυγίου επέκτασης και της πλάκας με μεντεσέ.
3. (Εικ. 11). Εντοπίστε το διπλό πλαίσιο ζεύξης στις πλάκες με μεντεσέ μεταξύ των δύο μπροστινών μονάδων και ασφαλίστε με κλιπ.
4. (Εικ. 10). Με τους γρασαδόρους λίπανσης στο επάνω μέρος εισάγετε τη μακριά ράβδο έλξης (J) μέσα στο μπροστινό μέρος του διπλού πλαισίου ζεύξης. Η εγκοπή ταιριάζει πάνω από το τεμάχιο απόστασης το οποίο βρίσκεται ήδη στη θέση του. Εισάγετε τον πείρο (K) και ασφαλίστε με τα ελατηριωτά άγκιστρα.

5.

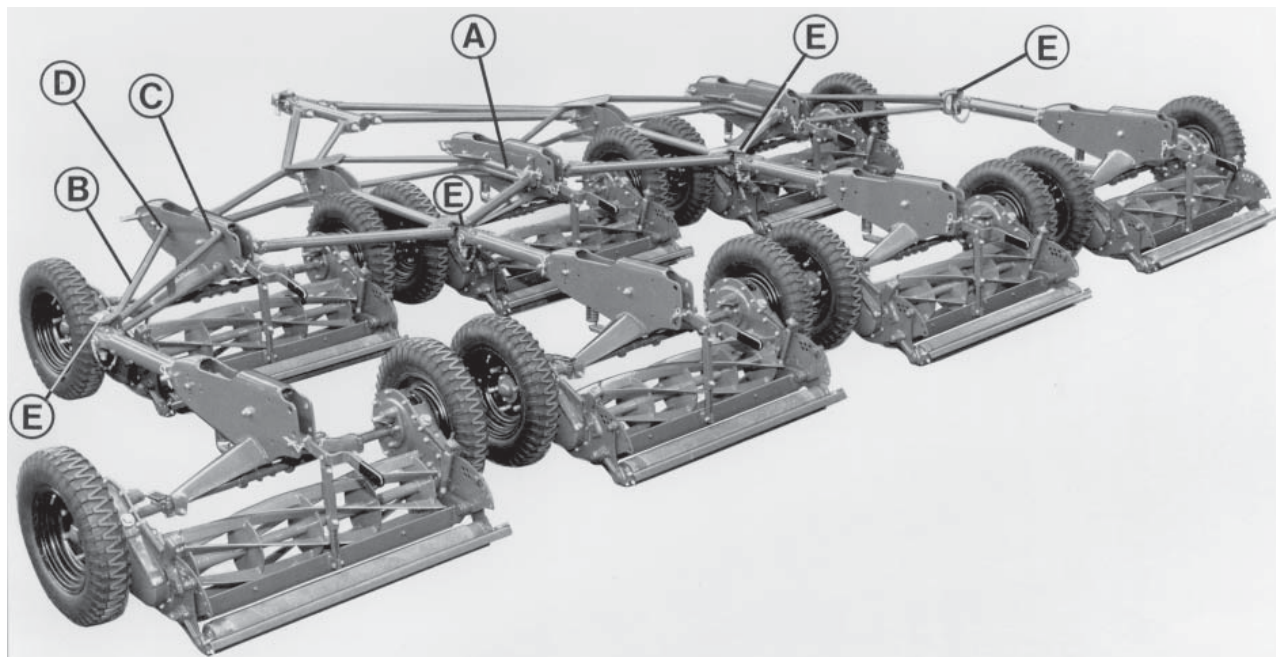
(Εικ. 10). Από τις τρεις κοντές ράβδους έλξης αφαιρέστε τους καθολικούς συνδέσμους (F). Βιδώστε δύο ζεύξεις μέσα στα σημεία έλξης στα πτερύγια επέκτασης και τις άλλες μέσα στο σημείο έλξης στο πίσω μέρος του διπλού πλαισίου ζεύξης. Συνδέστε τις τρεις πίσω μονάδες στα σημεία έλξης στα πτερύγια επέκτασης και στο κέντρο του διπλού πλαισίου ζεύξης, εξασφαλίζοντας ότι οι αλυσίδες (L) κρέμονται κάτω από τις ράβδους έλξης.

Εξασφαλίστε ότι τα μπουλόνια δεν έχουν σφιχτεί υπερβολικά καθώς κάτι τέτοιο θα προκαλέσει παραμόρφωση.

Ο σύνδεσμος πρέπει να είναι ελεύθερος ώστε να περιστρέφεται. Οι γρασαδόροι λίπανσης πρέπει να δείχνουν προς τα επάνω.



Εικ. 11



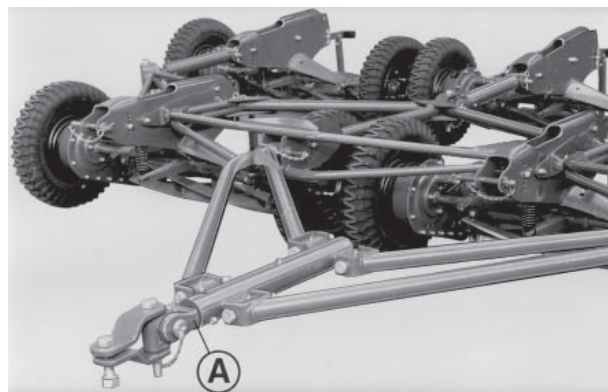
Εικ. 12

6.5 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 7 ΜΟΝΑΔΩΝ

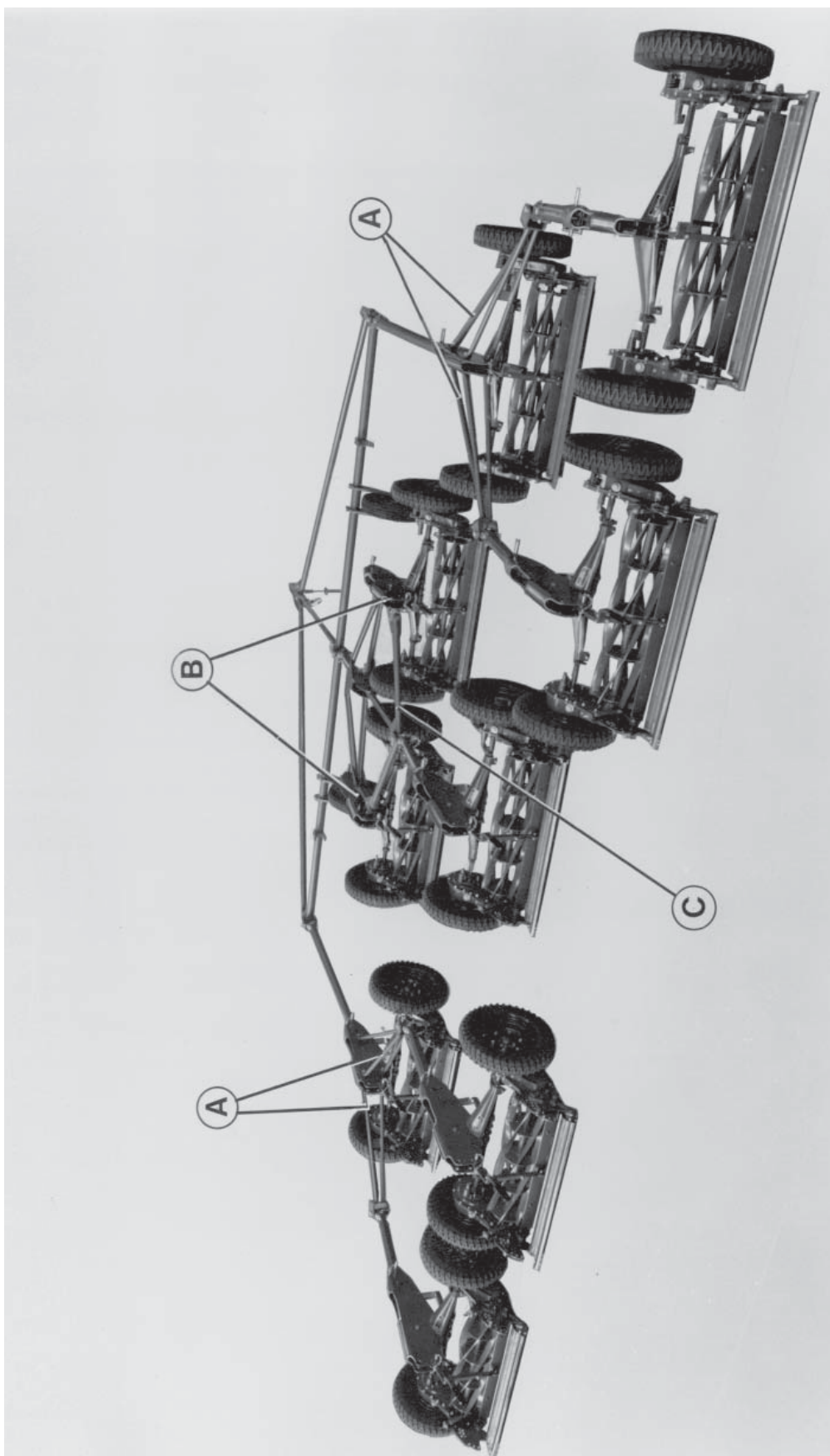
1. Συναρμολογήστε τέσσερις μονάδες κοπής με τα πλαίσια μονάδας και τις κοντές ράβδους έλξης και τρεις μονάδες κοπής μόνο με τα πλαίσια μονάδων. Ανατρέξτε στη σελίδα 10.
2. Τοποθετήστε τις τρεις μονάδες χωρίς ράβδους έλξης, τη μια δίπλα στην άλλη.
3. (Εικ. 12). Αφαιρέστε τις πλάκες με μεντεσέ (A) από τα πλαίσια ζεύξης.
4. Βιδώστε το πτερύγιο επέκτασης (B) και μια πλάκα με μεντεσέ (A) στις εξωτερικές μονάδες. Τα πτερύγια επέκτασης προσαρμόζονται στις εξωτερικές πλευρές των πλαισίων μονάδας και τις πλάκες με μεντεσέ στις εσωτερικές πλευρές. Τα μακριά μπουλόνια (C) χρησιμοποιούνται στις δύο πίσω θέσεις ώστε να ασφαρίζεται το πτερύγιο επέκτασης και η πλάκα με μεντεσέ στο πλαίσιο μονάδας. Δύο κοντά μπουλόνια (D) χρησιμοποιούνται για την ασφάλιση του μπροστινού μέρους του πτερυγίου επέκτασης και της πλάκας με μεντεσέ.
5. Βιδώστε τις πλάκες με μεντεσέ και στις δύο πλευρές του κεντρικού πλαισίου μονάδας με μακριά μπουλόνια στο πίσω μέρος και τα κοντά μπουλόνια στο μπροστινό μέρος και σφίξτε καλά.
6. Εντοπίστε τα διπλά πλαίσια ζεύξης στις πλάκες με μεντεσέ μεταξύ των τριών μπροστινών μονάδων και ασφαλίστε με κλιπ. Από τις τέσσερις κοντές ράβδους έλξης αφαιρέστε τους καθολικούς συνδέσμους. Βιδώστε δύο ζεύξεις μέσα στα σημεία έλξης στα πτερύγια επέκτασης και την άλλη μέσα στο σημείο έλξης στο πίσω μέρος των διπλών πλαισίων ζεύξης. Συνδέστε τις τέσσερις πίσω μονάδες στο σημείο έλξης στα πτερύγια επέκτασης και

στο κέντρο των διπλών πλαισίων ζεύξης, εξασφαλίζοντας ότι οι αλυσίδες κρέμονται κάτω από τις ράβδους έλξης. Εξασφαλίστε ότι τα μπουλόνια δεν έχουν σφιχτεί υπερβολικά, καθώς κάτι τέτοιο θα προκαλέσει παραμόρφωση. Ο σύνδεσμος πρέπει να είναι ελεύθερος ώστε να περιστρέφεται. Οι γρασαδόροι λίπανσης πρέπει να δείχνουν προς τα επάνω.

7. (Εικ. 13). Προσαρμόστε τη ράβδο έλξης επτά μονάδων (A) μέσα στο μπροστινό μέρος του διπλού πλαισίου ζεύξης χρησιμοποιώντας τους πείρους που παρέχονται και εξασφαλίστε ότι οι γρασαδόροι λίπανσης δείχνουν προς τα επάνω. Από τις κοντές ράβδους έλξης αφαιρέστε τους καθολικούς συνδέσμους (E) (Εικ. 12). Βιδώστε αυτές τις ζεύξεις μέσα στα σημεία έλξης στα πτερύγια επέκτασης και τα σημεία έλξης στο πίσω μέρος των διπλών πλαισίων ζεύξης. Εξασφαλίστε ότι τα μπουλόνια δεν έχουν σφιχτεί υπερβολικά καθώς κάτι τέτοιο θα προκαλέσει παραμόρφωση. Οι σύνδεσμοι πρέπει να είναι ελεύθεροι ώστε να περιστρέφονται. Οι γρασαδόροι λίπανσης πρέπει να δείχνουν προς τα επάνω.



Εικ. 13



ΕΙΚ. 14

6.6 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ 9 ΜΟΝΑΔΩΝ

Συναρμολογήστε πέντε μονάδες κοπής με πλαίσια μονάδων και κοντές ράβδους έλξης, δύο μονάδες κοπής με πλαίσια μονάδων και μακριές ράβδους έλξης, δύο μονάδες κοπής μόνο με πλαίσια μονάδων. Ανατρέξτε στη σελίδα 10.

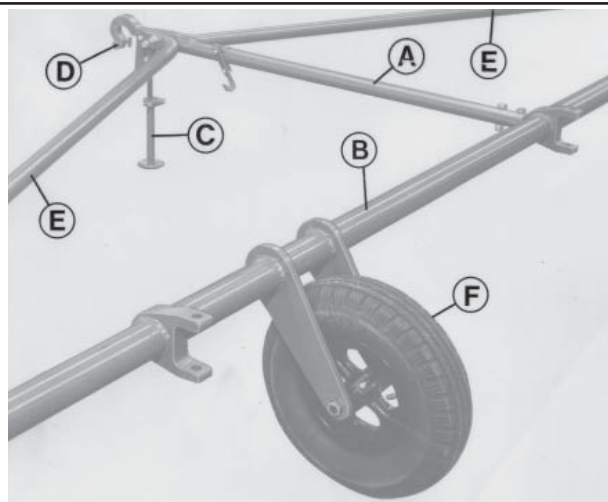
2. (Εικ. 14). Σε δύο από τις μονάδες που έχουν προσαρμοστεί με πλαίσια μονάδων και μακριές ράβδους έλξης, προσαρμόστε τα πτερύγια επέκτασης (A) και στις δύο πλευρές χρησιμοποιώντας μακριά μπουλόνια για να ασφαλίσετε το πίσω μέρος και κοντά μπουλόνια στο μπροστινό μέρος.

3. Τοποθετήστε τις δύο μονάδες χωρίς ράβδους έλξης, τη μια δίπλα στην άλλη. Αφαιρέστε τις πλάκες με μεντεσέ (B) από το διπλό πλαίσιο ζεύξης και βιδώστε τις στις εσωτερικές πλευρές του πλαισίου μονάδας χρησιμοποιώντας μακριά μπουλόνια στο πίσω μέρος και κοντά μπουλόνια στο μπροστινό μέρος. Εντοπίστε το διπλό πλαίσιο ζεύξης (C) επάνω στις πλάκες με μεντεσέ και ασφαλίστε με κλιπ. Προσαρμόστε την κοντή ράβδο έλξης στο μπροστινό μέρος του διπλού πλαισίου ζεύξης. Απομακρύνετε τον πείρο σύνδεσης και με τα γρασαδοράκια στο επάνω μέρος, εισάγετε τη ράβδο έλξης μέσα στο μπροστινό μέρος του πλαισίου μονάδας. Η εγκοπή πρέπει να ταιριάζει πάνω από το τεμάχιο απόστασης το οποίο βρίσκεται ήδη στη θέση του. Εισάγετε τον πείρο σύνδεσης και ασφαλίστε με το ελατηριωτό άγκιστρο.

4. (Εικ. 15). Προσαρμόστε τον κεντρικό σωλήνα (A) του ζευκτήρα στον κυρίως σωλήνα (B). Βεβαιωθείτε ότι η βάση (C) και το άγκιστρο (D) δείχνουν προς τα κάτω και ασφαλίστε με τα παρεχόμενα μπουλόνια, τους πείρους και τις ροδέλες. Στη συνέχεια προσαρμόστε τα δύο εξωτερικά μέλη (E) στο μπροστινό μέρος του κεντρικού σωλήνα και στην εξωτερική πρόσσωση των βραχιόνων στο άκρο του κυρίως σωλήνα (Εικ. 16). Σφίξτε όλα τα μπουλόνια καλά. Προσαρμόστε τους τροχούς (F) στον κυρίως σωλήνα.

5. Αφαιρέστε τους καθολικούς συνδέσμους από όλες τις ράβδους έλξης και βιδώστε τους στα σημεία έλξης στον ζευκτήρα, στα διπλά πλαίσια ζεύξης και στα πτερύγια επέκτασης.

Εξασφαλίστε ότι τα μπουλόνια δεν σφίγγονται υπερβολικά καθώς αυτό θα προκαλέσει παραμόρφωση. Οι καθολικοί σύνδεσμοι πρέπει να είναι ελεύθεροι ώστε να περιστρέφονται. Οι γρασαδόροι λίπανσης πρέπει να δείχνουν προς τα επάνω.



Εικ. 15



Εικ. 16

- (a) Συνδέστε τις δύο μονάδες που έχουν προσαρμοστεί με διπλό πλαίσιο ζεύξης στα σημεία έλξης στο κέντρο του ζευκτήρα.
- (b) Συνδέστε τη μια μονάδα που έχει προσαρμοστεί με μια κοντή ράβδο έλξης στο σημείο έλξης στο πίσω μέρος του διπλού πλαισίου ζεύξης.
- (c) Συνδέστε δύο μονάδες που έχουν προσαρμοστεί με μακριές ράβδους έλξης στα σημεία έλξης σε κάθε άκρο του ζευκτήρα.
- (d) Συνδέστε τέσσερις μονάδες που έχουν προσαρμοστεί με κοντές ράβδους έλξης στα σημεία έλξης στα πτερύγια επέκτασης.

Εξασφαλίστε ότι κατά την ασφάλιση των ράβδων έλξης στα σημεία έλξης, η προσαρτημένη αλυσίδα στους πείρους σύνδεσης είναι αναρτημένη κάτω από τις ράβδους έλξης.

6.7 ΖΕΥΞΗ ΤΩΝ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΩΝ ΣΕ ΕΝΑΝ ΕΛΚΥΣΤΗΡΑ

(Εικ. 17). Η ράβδος έλξης ελκυστήρα πρέπει να στερεωθεί. Εάν είναι περιστρεφόμενος τύπος, ένας βραχίονας (A) πρέπει να προσαρμοστεί ώστε να εμποδιστεί κλίση προς τα επάνω ή κάτω. Σταθεροποιητές πρέπει να προσαρμοστούν στους κάτω συνδέσμους του ελκυστήρα ώστε να εμποδίζεται κίνηση από τη μια πλευρά στην άλλη. Βιδώστε το σημείο ζεύξης ελκυστήρα (B) στη ράβδο έλξης ελκυστήρα και σφίξτε καλά.

ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΞΗΣ ΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΓΙΑ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ 1, 3, 5 ΚΑΙ 7 ΜΟΝΑΔΩΝ (Εικ. 17).

Με τους γρασαδόρους λίπανσης στο επάνω μέρος εισάγετε τον καθολικό σύνδεσμο (C) και ασφαλίστε με μπουλόνι. Εάν η απόσταση μεταξύ των δύο πλακών είναι πολύ πλατιά για τον καθολικό σύνδεσμο, προσαρμόστε απλές ροδέλες (D) όπως απαιτείται. Το μακρύ μπουλόνι που συγκρατεί τον καθολικό σύνδεσμο μεταξύ των πλακών πρέπει να εισαχθεί από το επάνω μέρος. Δεν πρέπει να σφίχτεί υπερβολικά καθώς αυτό θα συμπιέσει τις πλάκες. Ο καθολικός σύνδεσμος πρέπει να είναι ελεύθερος ώστε να περιστρέφεται. Συνδέστε τη ράβδο έλξης στον καθολικό σύνδεσμο με τον πείρο σύνδεσης και το κλιπ. Η αλυσίδα, σε αυτό το σημείο, πρέπει να κρεμιέται ελεύθερα κάτω από τη ράβδο έλξης ώστε να εμποδίζεται ζημιά.

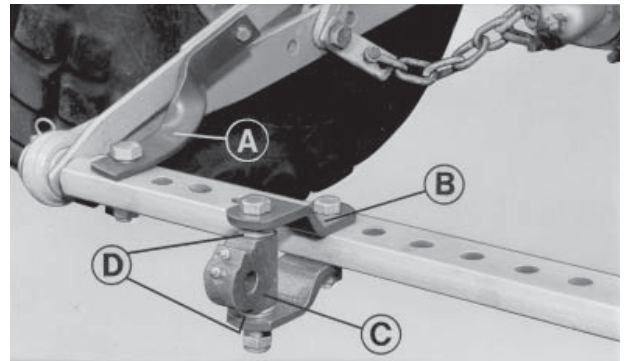
ΣΗΜΕΙΟ ΕΛΞΗΣ ΕΛΚΥΣΤΗΡΑ ΓΙΑ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΟ 9 ΜΟΝΑΔΩΝ

Ο βρόγχος ελκυστήρα (A, Εικ. 18) βιδώνεται στο κέντρο της ράβδου έλξης ελκυστήρα. Οι ζευκτήρες υποστηρίζονται από την ρυθμιζόμενη βάση (A, Εικ. 19). Ο ελκυστήρας μπορεί στη συνέχεια να αναστραφεί έτσι ώστε ο βρόγχος ελκυστήρα να είναι κάτω από το άγκιστρο στο ζευκτήρα. Το στήριγμα για τα πόδια αποσύρεται στη συνέχεια επιτρέποντας στο άγκιστρο να εντοπίσει το βρόγχο ελκυστήρα. Το θηλυκωτήρι ασφαλείας (B) πρέπει να σηκωθεί και να κρατηθεί στη θέση του από τον πείρο πτώσης.

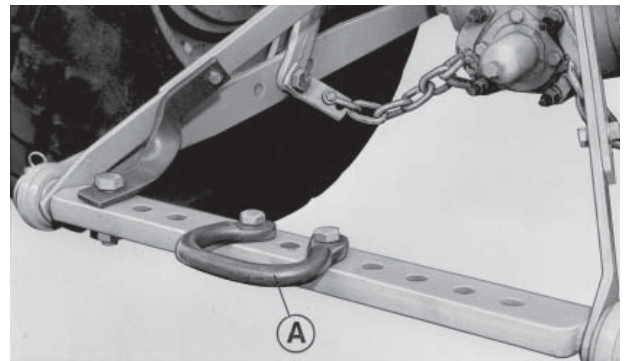
ΕΥΘΥΓΡΑΜΜΙΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

(Εικ. 20). Με τον ελκυστήρα σε ίσιο έδαφος και τη ράβδο έλξης ρυθμισμένη στις 37,5 cm από το έδαφος, βεβαιωθείτε ότι το επάνω μέρος του πλαισίου μονάδας είναι οριζόντιο. Εάν δεν είναι μπορεί να ρυθμιστεί αποσύροντας τα μπουλόνια από το μπροστινό μέρος του πλαισίου μονάδας (A). Αυτό θα επιτρέψει στο μπροστινό μέρος του πλαισίου μονάδας να ανυψωθεί ή να βυθιστεί ώστε να δοθεί σωστό επίπεδο. Το μπουλόνι πρέπει να επανατοποθετηθεί στην πιο κοντινή οπή αλλά βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο απόστασης εντός του πλαισίου μονάδας είναι στη θέση του προτού ασφαλίσετε.

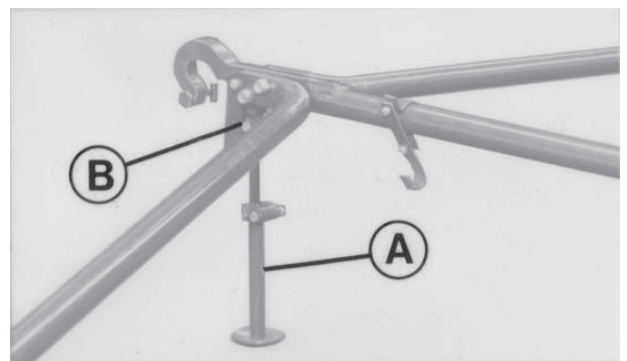
Προσαρμόστε τον πίσω κύλινδρο της μονάδας κοπής για να δώσετε το ύψος κοπής που απαιτείται, μετά ελέγξτε τη θέση του συνδέσμου ανύψωσης (B). Το τμήμα ολίσθησης του συνδέσμου πρέπει να βρίσκεται σε μια μέση θέση, δηλαδή ο μισός σύνδεσμος πρέπει να βρίσκεται εκτός του τετράγνου κυρίως σώματος και κατά το ήμισυ στο εσωτερικό, εξασφαλίζοντας μέγιστη επίπλευση της μονάδας κοπής πάνω στις διακυμάνσεις του εδάφους. Ο μοχλός ανύψωσης μπορεί να μετακινηθεί σε οποιαδήποτε από τις τρεις θέσεις ώστε να δίνει αυτή τη ρύθμιση. Ο μοχλός ασφαρίζεται από έναν πείρο (C) ο οποίος πρέπει να τοποθετείται μέσα στην κοντινότερη οπή όταν ο σύνδεσμος είναι στη σωστή του θέση.



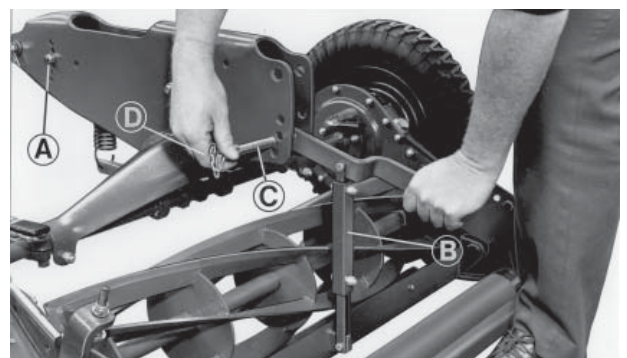
Εικ. 17



Εικ. 18



Εικ. 19



Εικ. 20

Εάν το ύψος κοπής τροποποιηθεί πρέπει να ελέγξετε τη θέση του συνδέσμου ανύψωσης και να ρυθμίσετε όπως απαιτείται. Η αλυσίδα (D), σε αυτό το σημείο, πρέπει να είναι πάνω από το μοχλό. Το συγκρότημα, όσον αφορά τη συναρμολόγηση και την ευθυγράμμιση, είναι τώρα έτοιμο για χρήση αλλά προτού το θέσετε σε λειτουργία πρέπει να το συντηρήσετε.

7.1 ΛΙΠΑΝΣΗ

ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ

Οι μηχανές παραδίδονται χωρίς λάδι στο κιβώτιο ταχυτήτων τους, το οποίο πρέπει να πληρωθεί στη σωστή στάθμη πριν από τη χρήση. (Εικ. 21). Η διάρκεια λίπανσης του κιβωτίου ταχυτήτων είναι απαραίτητη για τη μεγάλη διάρκεια ζωής και την καλή απόδοση της μηχανής. Κάθε κιβώτιο ταχυτήτων—υπάρχει ένα στα αριστερά και ένα στα δεξιά της μονάδας κοπής—πρέπει να πληρωθεί με λάδι μέχρι τη στάθμη της τάπας στάθμης λαδιού (Α). Αφαιρέστε αυτήν την τάπα, για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού. Εάν χρειάζεται, αφαιρέστε την τάπα φίλτρου (Β) και γεμίστε μέχρι να εμφανίζεται το λάδι από την οπή της τάπας στάθμης. Αντικαταστήστε την τάπα στάθμης λαδιού, αφού βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα βρίσκεται στη θέση της. Πότε μην γεμίζετε χωρίς να έχετε αφαιρέσει την τάπα στάθμης. Ο σωστός τύπος λαδιού για τα κιβώτια ταχυτήτων είναι ο SAE 140. Εάν η μονάδα χρησιμοποιείται με μηχανές άλλων κατασκευαστών που προκαλεί κλίση της μονάδας στα άκρα, το κιβώτιο ταχυτήτων πρέπει να λιπαίνεται με γράσο για την αποτροπή διαρροής. Ελέγξτε τη στάθμη κάθε μήνα.

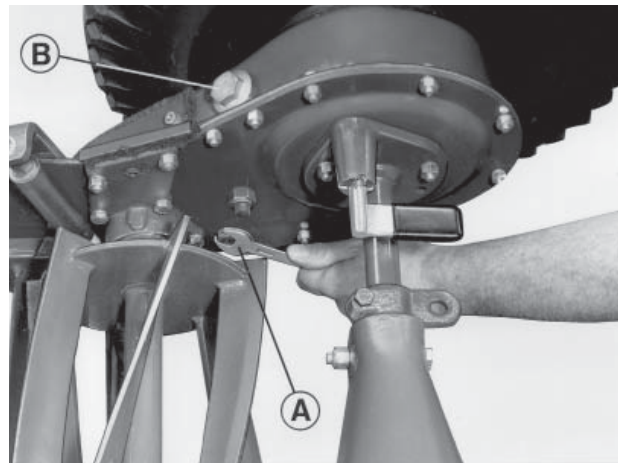
ΟΠΙΣΘΙΟ ΡΟΛΟ

(Εικ. 22). Υπάρχουν δύο στόμια εισαγωγής λιπαντικού (Α) στα διαμερίσματα του οπίσθιου ρολού, τα οποία πρέπει να λιπαίνονται εβδομαδιαίως με χρήση λαδιού από το πιστόλι ψεκασμού λιπαντικού.

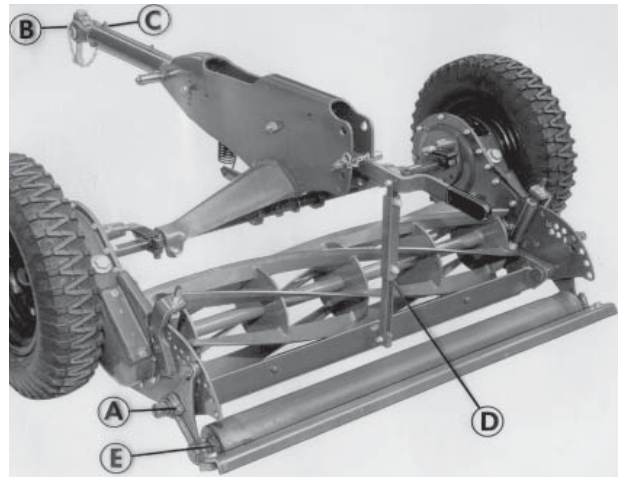
ΡΑΒΔΟΣ ΕΛΞΗΣ

Κάθε ράβδος έλξης και κάθε σύνδεσμος γενικής χρήσης έχουν τέσσερα στόμια εισαγωγής (Β και C), τα οποία πρέπει να λιπαίνονται κάθε εβδομάδα.

Μην λιπαίνετε τα συρόμενα τμήματα ή τα σημεία σύνδεσης των συνδέσμων ανύψωσης (D). Η συλλογή λαδιού σε αυτά τα σημεία θα προκαλέσει τη συλλογή ρύπων και χαλίκιων, γεγονός το οποίο θα επιταχύνει τη φθορά.



Εικ. 21



Εικ. 22

7.2 ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΛΙΠΑΝΣΗΣ

Κιβώτια ταχυτήτων	Έλεγχος και πλήρωση	Μηνιαίως	Λάδι τύπου SAE 140 ή γράσο μέτριας ρευστότητας Retinax 'G'
Διαμερίσματα οπίσθιου ρολού	Λίπανση	Εβδομαδιαίως	Γρασάρισμα
Ράβδος έλξης	Λίπανση	Εβδομαδιαίως	Γρασάρισμα
Σύνδεσμος γενικής χρήσης	Λίπανση	Εβδομαδιαίως	Γρασάρισμα

8.1 ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για να συμβάλετε στην αποτροπή τραυματισμού, πρέπει να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, δερμάτινα υποδήματα ή μπότες εργασίας, σκληρό καπέλο και εξοπλισμό προστασίας της ακοής.

1. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να εκκινείται ο κινητήρας, όταν ο χειριστής δεν βρίσκεται στον ελκυστήρα.
2. Μην χειρίζεστε τον ελκυστήρα ή τα εξαρτήματά του, όταν έχουν χαλαρά, κατεστραμμένα τμήματα ή όταν λείπουν τμήματα. Εάν είναι δυνατόν, να κουρεύετε όταν το γρασίδι είναι στεγνό
3. Πρώτα κουρεύετε σε μια περιοχή δοκιμής, για να εξοικειωθείτε με το χειρισμό του ελκυστήρα και τους μοχλούς ελέγχου.

Σημείωση:

Για την αποτροπή πρόκλησης βλάβης στην ανέμη και στις κάτω λεπίδες, ποτέ μην χρησιμοποιείτε την ανέμη, όταν δεν κουρεύετε γρασίδι. Θα αναπτυχθεί υπερβολική τριβή και θερμότητα μεταξύ της κάτω λεπίδας και της ανέμης και θα προκληθεί ζημιά στην πλευρά κοπής.

4. Παρατηρήστε την περιοχή, για να καθορίσετε την καλύτερη και ασφαλέστερη διαδικασία χειρισμού. Λάβετε υπόψη το ύψος του γρασιδιού, τον τύπο του εδάφους και την κατάσταση της επιφάνειας. Κάθε κατάσταση απαιτεί συγκεκριμένες ρυθμίσεις ή προφυλάξεις.
5. Μην εκφορτώνετε ποτέ το υλικό προς το μέρος των παρευρισκόμενων και μην επιτρέπτε σε κανένα να πλησιάσει τη μηχανή όσο αυτή βρίσκεται σε λειτουργία. Ο κάτοχος/χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν τραυματισμούς ή/και περιουσιακή ζημία παρευρισκόμενων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Πριν από την κοπή συλλέξτε όλα τα θραύσματα που βρίσκετε. Εισέλθετε προσεκτικά σε μια νέα περιοχή. Χειριστείτε τη μηχανή με ταχύτητα, η οποία σας επιτρέπει να έχετε πλήρη έλεγχο του ελκυστήρα.

6. Χειριστείτε τη μηχανή προσεκτικά, όταν κουρεύετε κοντά σε περιοχές με χαλίκια (δρόμους, περιοχές στάθμευσης, καρόδρομους, κλπ.). Οι πέτρες που εκτινάσσονται από το μηχάνημα ενδέχεται να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς σε παρευρισκόμενους ή/και βλάβη στον εξοπλισμό.
7. Σταματήστε και ελέγξτε τον εξοπλισμό για βλάβη αμέσως μετά από την κρούση σε ένα εμπόδιο ή εάν η μηχανή ξεκινά να δονείται μη ομαλά. Επισκευάστε τον εξοπλισμό πριν να συνεχίσετε τη λειτουργία του.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Πριν από τον καθαρισμό, τη ρύθμιση ή την επιδιόρθωση του εξοπλισμού, αποσυνδέστε όλους τους μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης, κατεβάστε τα μηχανήματα στο έδαφος, τραβήξτε το χειρόφρενο, σταματήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί από το διακόπτη εκκίνησης για την αποτροπή τραυματισμών.

8.2 ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ



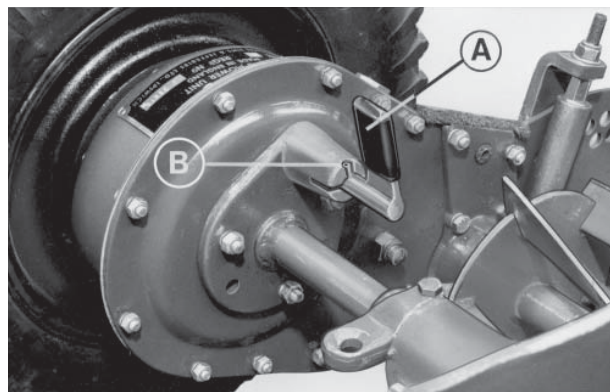
ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθημερινός έλεγχος πρέπει να εκτελείται μόνο όταν ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος και όλα τα υγρά είναι κρύα. Κατεβάστε τα μηχανήματα στο έδαφος, τραβήξτε χειρόφρενο, σταματήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί εκκίνησης.

1. Πραγματοποιήστε έναν οπτικό έλεγχο ολόκληρης της μονάδας, ελέγξτε για σημάδια φθοράς, εξαρτήματα που έχουν χαλαρώσει, λείπουν ή έχουν καταστραφεί. Ελέγξτε για διαρροές καυσίμων και λαδιού, για να εξασφαλίσετε ότι οι συνδέσεις είναι σταθερές και οι σωλήνες και οι αγωγοί βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
2. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι μονάδες κοπής έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο ύψος κοπής.
3. Ελέγξτε ότι όλα τα ελαστικά έχουν πληρωθεί σωστά.

8.3 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ

1. (Εικ. 23). Συμπλέξτε τη μετάδοση κίνησης της μονάδας κοπής τραβώντας προς τα έξω και στρέφοντας τους επιλογείς ταχύτητας (A) σε κάθε πλευρά της μονάδας κοπής σε κάθετη θέση και εξασφαλίστε ότι ο πείρος με σαυροειδή κεφαλή (B) βρίσκεται στην κάθετη εγκοπή. Και οι δύο επιλογείς πρέπει να βρίσκονται σε κίνηση, διαφορετικά θα προκληθεί υπερφόρτωση και εκτροχιασμός.



Εικ. 23

2. Η σωστή ταχύτητα έλξης εξαρτάται από τις συνθήκες του εδάφους.

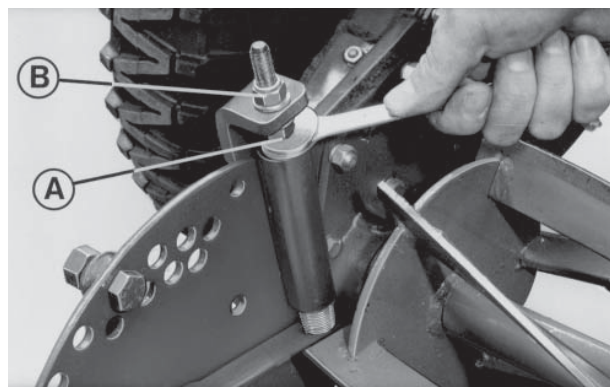
Σε μέσες συνθήκες 6-8 km/h.

Σε καλές συνθήκες σχετικά ομαλού εδάφους 9-11 km/h.

Οι ταχύτητες μέχρι 16 km/h μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περιοχές, όπου οι συνθήκες του εδάφους το επιτρέπουν.

3. Σε περίπτωση αναπήδησης των οπίσθιων ρολών, μειώστε ταχύτητα. Το γεγονός αυτό αποτελεί ένδειξη ότι κινείστε πολύ γρήγορα.

4. Η ταχύτητα της μηχανής πρέπει να είναι αρκετά μεγάλη, ώστε να παράσχει ικανοποιητική απόρριψη του γρασιδιού από το πίσω μέρος της μονάδας. Αυτό θα εξασφαλίσει την ομαλή κατανομή του κομμένου γρασιδιού πίσω από τη μηχανή, θα παράσχει καλή εμφάνιση καθώς και θα αποτρέψει την μεταφορά του γρασιδιού γύρω από τον κύλινδρο κοπής και την εμπλοκή του.

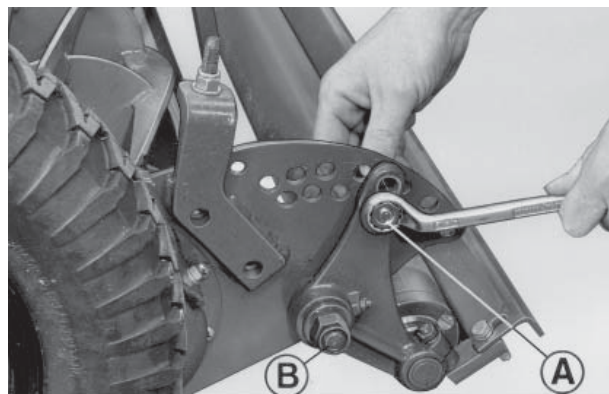


Εικ. 24

5. Αποφύγετε τη μεγάλη επιτάχυνση ή την απότομη σύμπλεξη του ελκυστήρα. Τραβήξτε προσεκτικά για να αποφύγετε κραδασμούς στο μηχανισμό μετάδοσης και να συμβάλετε ιδιαίτερα στην επίτευξη μεγάλης διάρκειας ζωής και στην καλή συντήρηση της μηχανής σας.

9.1 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ**ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΚΟΠΗΣ**

(Εικ. 24). Πριν από τη χρήση, ελέγξτε τη ρύθμιση κυλίνδρου κοπής, ο οποίος πρέπει να ρυθμιστεί σωστά και να κλειδωθεί. Για να το κάνετε αυτό, ελέγξτε τη ρύθμιση περιστρέφοντας τον κύλινδρο κοπής μη αυτόματα και δοκιμάζοντας με λεπτό χαρτί, π.χ. με εφημερίδα. Αν το χαρτί δεν κοπεί καθαρά, ξεκλειδώστε τις κάτω ασφάλειες της τροχαλίας (Α) περιστρέφοντάς τις δεξιόστροφα. Στη συνέχεια, περιστρέψτε το παξιμάδι (Β) στο επάνω μέρος του βραχίονα δεξιόστροφα λίγο-λίγο κάθε φορά, μέχρι ο κύλινδρος κοπής να κόψει το χαρτί καθαρά. Ο κύλινδρος κοπής ΠΡΕΠΕΙ να περιστρέφεται ελεύθερα. Ξανασφίξτε την κάτω ασφάλεια της τροχαλίας σταθερά, προσαρμόζοντας το παξιμάδι (Β) ανάλογα με την περίπτωση, ώστε να διατηρηθεί η σωστή ρύθμιση. Η σωστή ρύθμιση της μονάδας είναι ουσιαστικής σημασίας για καλές επιδόσεις και μεγάλη διάρκεια ζωής.



Εικ. 25

Αν πλύνετε τη μηχανή, χρησιμοποιήστε μόνο χαμηλή πίεση, διαφορετικά θα εισαχθεί νερό στους τριβείς και τις θήκες και θα προκληθεί διάβρωση, η οποία θα μειώσει τη διάρκεια ζωής λειτουργίας.

ΥΨΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΚΟΠΗΣ

(Εικ. 25). Η μηχανή παραδίδεται με ρύθμιση μεσαίας κοπής. Για να αλλάξετε το ύψος της κοπής, αφαιρέστε τα μπουλόνια (Α) που ασφαλίζουν τις θήκες πίσω ρολού και μετακινήστε τις θήκες προς τα πάνω ή προς τα κάτω ανάλογα με την περίπτωση. Τοποθετήστε ξανά και σφίξτε σταθερά τα μπουλόνια.

Σημείωση Δεν χρειάζεται να χαλαρώσετε τα παξιμάδια (Β) για να το κάνετε αυτό. Προσοχή Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε ποτέ μια μηχανή με την κάτω λεπίδα να πιέζει το έδαφος, καθώς ο κύλινδρος κοπής μπορεί να καταστραφεί από την πίεση της κάτω λεπίδας προς τα πάνω. Επιπλέον, η φθορά είναι μεγαλύτερη και θα είναι πιο δύσκολος ο χειρισμός της μηχανής.

ΠΙΕΣΗ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ

Η πίεση των ελαστικών θα πρέπει να διατηρείται στα 1,05 kg/cm².

ΑΠΟΞΕΣΤΗΡΑΣ

Οι αποξεστήρες προορίζονται για χρήση σε υγρές, λασπώδεις συνθήκες και θα πρέπει να ρυθμίζονται έτσι, ώστε να μην ακουμπούν στο πίσω ρολό. Δεν θα πρέπει ποτέ να έρχονται σε επαφή με το πίσω ρολό.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥ ΚΟΠΗΣ

(Εικ. 30). Ο κύλινδρος κοπής μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς αποσυναρμολόγηση της υπόλοιπης μηχανής. Αφαιρέστε το μικρό κάλυμμα (Α) και τη φλάντζα από το κάλυμμα της κύριας ταχύτητας. Βγάλτε τις τέσσερις βίδες που ασφαλίζουν τη θήκη του κυλίνδρου (Β) στα πλαϊνά πλαίσια. Τώρα, μπορείτε να σηκώσετε τον κύλινδρο και να τον βγάλετε έξω, με ένα σταθερό τράβηγμα προς τα πάνω και των δύο άκρων του κυλίνδρου ταυτόχρονα.

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

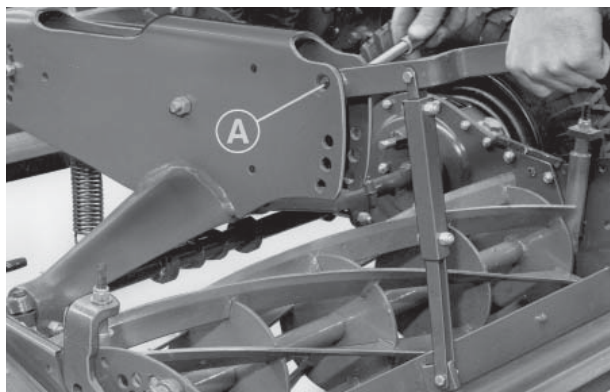
Μετά από τη χρήση, συνιστάται να καθαρίζετε τη μηχανή, να βουρτσίζετε ή να αλείφετε με λάδι τους κόπτες. Μερικές αντίθετες περιστροφές όταν το κάνετε αυτό, θα αποξέσουν λάδι στην άκρη της κάτω λεπίδας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά που παρέχονται από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Textron Turf Care and Specialty Products, όταν πραγματοποιείτε συντήρηση ή επισκευή του εξοπλισμού σας.

10.1 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ**ΜΟΝΑΔΕΣ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ**

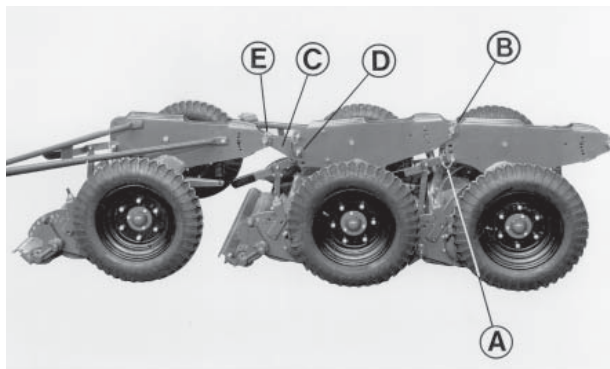
1. Όταν μετακινείστε από χωράφι σε χωράφι, οι κύλινδροι κοπής δεν πρέπει να είναι σε ταχύτητα, αλλά αυτό δεν πρέπει να γίνει ενώ η μηχανή λειτουργεί.
2. (Εικ. 26). Όταν οι ρυμουλκούμενες χορτοκοπτικές μηχανές με πολλαπλά στοιχεία μετακινούνται κατά μήκος διαδρομών ή δρόμων, τα πίσω ρολά θα πρέπει να ανυψωθούν ώστε να μην ακουμπούν στο έδαφος, ασφαλίζοντας το μοχλό ανύψωσης στην επάνω οπή (Α) του πλαισίου της μονάδας.



Εικ. 26

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΩΝ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ ΜΕ ΠΟΛΛΑΠΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΣΕ ΡΥΜΟΥΛΚΕΣ ΚΑΙ ΦΟΡΤΗΓΑ

(Εικ. 27). Όλες οι ράβδοι έλξης και τα πλαίσια σύζευξης μπορούν να αφαιρεθούν γρήγορα και το πλαίσιο να αποσυναρμολογηθεί σε εύκολα μεταφερόμενες μονάδες. Οι μοχλοί ανύψωσης πρέπει να αγκυρωθούν στην κάτω θέση (Α) και η μύτη της πίσω μονάδας να στερεωθεί στην επάνω οπή του μοχλού ανύψωσης (Β) του μπροστινού τμήματος της μονάδας. Με αυτήν τη μέθοδο, μια χορτοκοπτική μηχανή τριών ή πέντε μονάδων μπορεί να συζευχτεί από την μία άκρη ως την άλλη και να ενωθούν με βίντσι σε φορτηγό ή ρυμουλκά.



Εικ. 27

πραγματοποιείται με την αντίθετη σειρά, πριν να τεθεί η μηχανή σε λειτουργία. Είναι σημαντικό, ωστόσο, να οδηγείτε τον ελκυστήρα προς τα εμπρός, ώστε να διευκολύνετε τις μονάδες πτερυγίων να λάβουν τη θέση εργασίας τους, προτού επανατοποθετήσετε τους πείρους ασφάλισης.

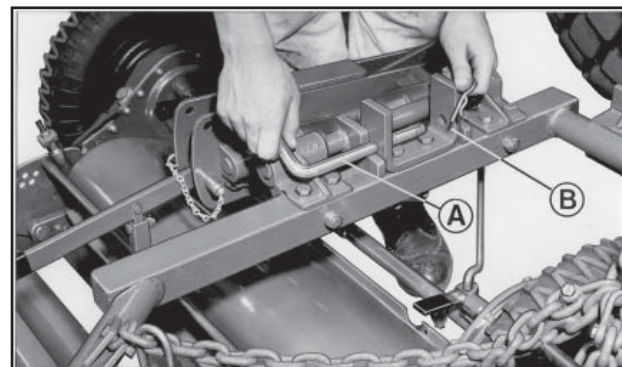
Η μονάδα με τα πτερύγια επέκτασης θα πρέπει να είναι η τελευταία στη σειρά. Όταν συσκευάζετε στεγανά χορτοκοπτικές μηχανές πέντε και επτά μονάδων, οι οποίες περιλαμβάνουν δύο πλαίσια μονάδας με ένα πτερύγιο επέκτασης η κάθε μία, είναι απαραίτητη η χρήση του κοτσαδόρου (C). Αυτός θα πρέπει να τοποθετηθεί στην οπή ανύψωσης (D) του δεύτερου από το τέλος πλαισίου μονάδας και η μύτη του τελευταίου πλαισίου να στερεωθεί μέσα από την οπή στον κοτσαδόρο (E). Ο μοχλός ανύψωσης του τελευταίου πλαισίου θα πρέπει να μπορεί να ταλαντεύεται.

ΑΝΑΡΤΩΜΕΝΗ ΤΡΙΠΛΗ ΧΟΡΤΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ

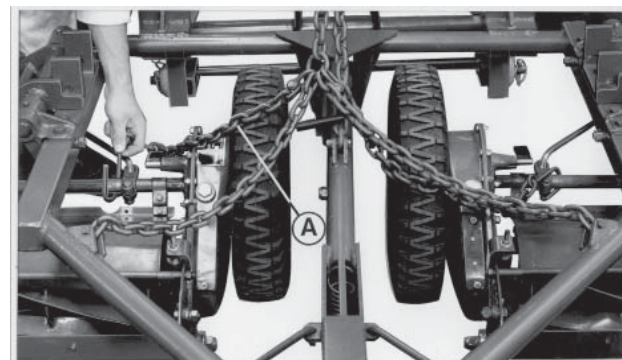
Για οδική μεταφορά, η μηχανή πρέπει να ανυψωθεί και να ασφαλιστεί για λόγους ασφαλείας, ώστε να μειωθεί το συνολικό πλάτος της μηχανής προκειμένου να συμμορφώνεται με τους Κανονισμούς του Υπουργείου Μεταφορών.

1. (Εικ. 28). Αφαιρέστε τους πείρους ασφάλισης (Α) από την οπή στους βραχίονες (Β) και στις δύο πλευρές της μηχανής.
2. (Εικ. 29). Προσαρτήστε αλυσίδες ελέγχου (Α) στον κεντρικό άξονα των εξωτερικών μονάδων κοπής.
3. Ανυψώστε τη μηχανή με υδραυλικό ανυψωτικό ελκυστήρων.
4. (Εικ. 28). Τοποθετήστε ξανά τους πείρους ασφάλισης (Α) στους βραχίονες (Β) και στις δύο πλευρές της μηχανής.

Μετά από τη μεταφορά, η παραπάνω διαδικασία



Εικ. 28



Εικ. 29

ΕΓΓΥΗΣΗ

ΕΓΓΥΟΜΑΣΤΕ ότι σε περίπτωση που θα προκύψει ελάττωμα στο προϊόν, όσον αφορά την εργασία ή το υλικό, εντός ΔΥΟ ΕΤΩΝ ή δύο χιλιάδων ωρών (σε μοντέλα που είναι εξοπλισμένα με μετρητές ωρών) ή οποιοδήποτε προκύψει πρώτο.

Εξαίρεση στην παρούσα εγγύηση αποτελούν τα προϊόντα Αερισμού, τα οποία καλύπτονται για περίοδο ΔΥΟ ΕΤΩΝ ή πεντακοσίων ωρών (σε μοντέλα που είναι εξοπλισμένα με μετρητές ωρών) ή οποιοδήποτε προκύψει πρώτο.

Θα επισκευάσουμε, ή κατ'επιλογήν μας, θα αντικαταστήσουμε το ελαττωματικό ανταλλακτικό χωρίς επιβάρυνση για εργασία ή υλικά, υπό την προϋπόθεση ότι το αίτημα υπό τους όρους της παρούσας εγγύησης θα υποβληθεί μέσω εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου και ότι το ελαττωματικό ανταλλακτικό, αν απαιτηθεί, θα επιστραφεί σε εμάς ή στον αντιπρόσωπο.

Η εγγύηση προστίθεται σε, και δεν εξαιρεί, οποιονδήποτε όρο ή εγγύηση που καθορίζεται από το νόμο, με την εξαίρεση ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη αναφορικά με χρησιμοποιημένα/μεταχειρισμένα προϊόντα ή αναφορικά με ελαττώματα τα οποία, κατά τη γνώμη μας, οφείλονται σε κακή χρήση, έλλειψη λογικής φροντίδας ή φυσιολογική φθορά, ή στην τοποθέτηση εξαρτημάτων, ανταλλακτικών ή πρόσθετων συστατικών, τα οποία δεν παρέχονται ή δεν έχουν εγκριθεί από εμάς για το συγκεκριμένο σκοπό. Η χρήση μη συνιστώμενου λαδιού ή λιπαντικού ακυρώνει την εγγύηση.

Ζημία λόγω μεταφοράς ή φυσιολογικής φθοράς δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

Η εγγύηση παρέχεται στον αρχικό αγοραστή μόνο και δεν μεταφέρεται σε μεταγενέστερους ιδιοκτήτες. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία παράδοσης του προϊόντος στον τελικό χρήστη (πελάτη), εκτός εάν συμφωνηθεί διαφορετικά με τον κατασκευαστή. Στο τέλος του πρώτου έτους, ο ιδιοκτήτης θα πρέπει να προσκομίσει το προϊόν για σέρβις από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο, ώστε να ισχύει η κάλυψη της εγγύησης για το δεύτερο έτος.

ΠΩΛΗΣΕΙΣ & ΣΕΡΒΙΣ

Έχει δημιουργηθεί ένα δίκτυο εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων Πωλήσεων και Σέρβις και τα στοιχεία αυτά είναι διαθέσιμα από τον προμηθευτή σας.

Αν χρειάζεστε υπηρεσίες σέρβις, ή ανταλλακτικά, για τη μηχανή, εντός ή και μετά τη λήξη της περιόδου της εγγύησης, θα πρέπει να απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο. Να αναφέρετε πάντα τον καταχωρημένο αριθμό της μηχανής.

Αν είναι ορατή οποιαδήποτε ζημία κατά την παράδοση, αναφέρετε τις λεπτομέρειες άμεσα στον προμηθευτή της μηχανής.



Europe & Rest of The World Except North & South America

Ransomes Jacobsen Limited
West Road, Ransomes Europark, Ipswich, IP3 9TT
English Company Registration No. 1070731
www.ransomesjacobsen.com

North & South America

Jacobsen, A Textron Company
11108 Quality Drive, Charlotte,
NC 28273, USA
www.Jacobsen.com